Une œuvre originale de KENTARO MIURA

Manga : STUDIO GAGA Supervision : KOUJI MORI

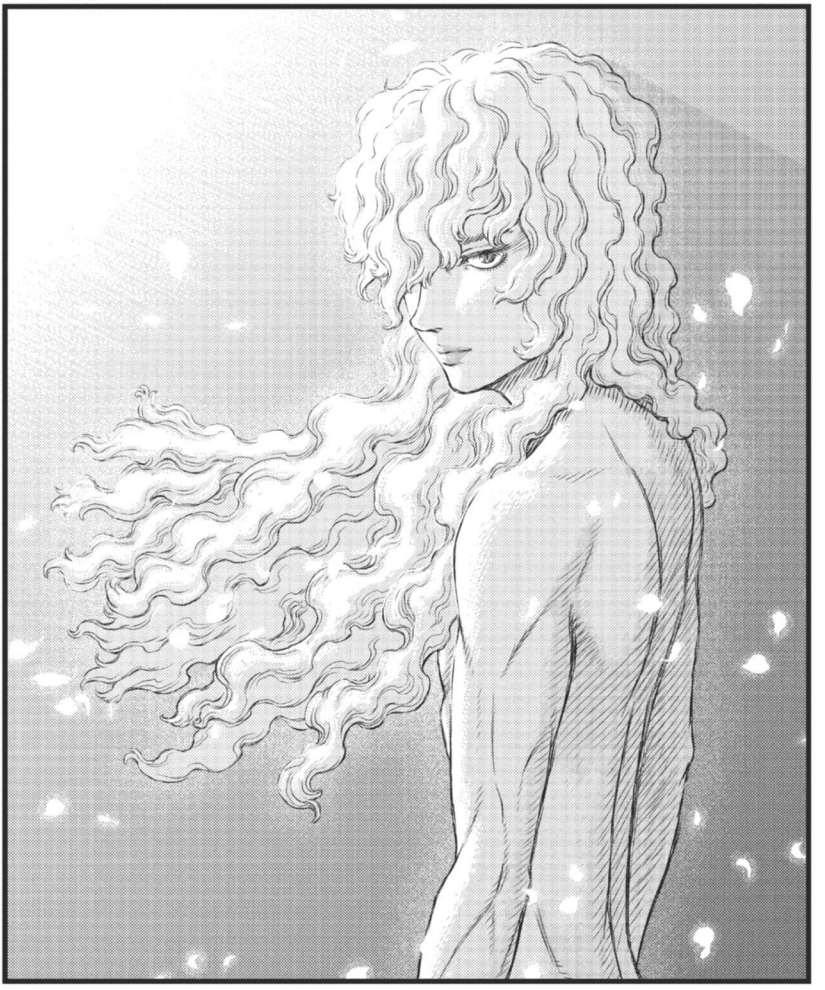
BERSERK

42

Glénat
ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 42



UNE ŒUVRE ORIGINALE DE

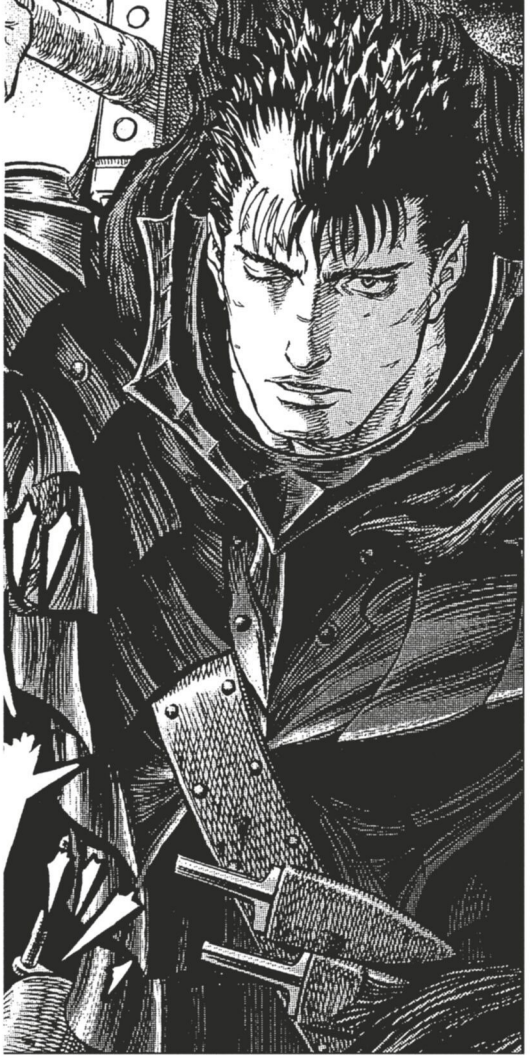
KENTARO MIURA

MANGA : **STUDIO GAGA**

(Kurosaki, Nobuhiro Hirai, Akio Miyaji,
Naohide Nagashima, Hideaki Sugimoto,
Shunki Fujimoto, Takumi Yamamoto)

SUPERVISION : **KOUJI MORI**

PRÉSENTATION DES PERSONNAGES



GUTS

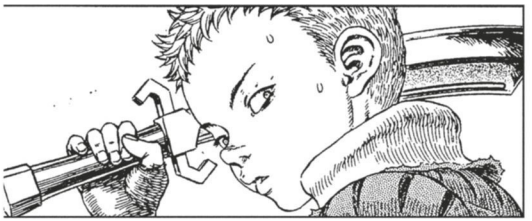
Le héros de l'histoire. Il est le guerrier noir qui demeure sur le seuil, motivé par la volonté de défendre Casca et de défier Griffith. Il se bat avec une violence inouïe.

CASCA

Ancien officier de la troupe du Faucon, qui a perdu l'esprit après les événements traumatisants du sabbat. Elle a été guérie grâce au couloir des rêves, un rituel de Danan, la reine d'Elf Helm.

PUCK

Un elfe qui voyage depuis longtemps avec Guts. Sa poudre permet de guérir les blessures. Il a découvert récemment qu'il faisait partie de la famille des esprits élémentaires du vent. Il est aussi surnommé "Puck la châtaigne".



ISIDRO

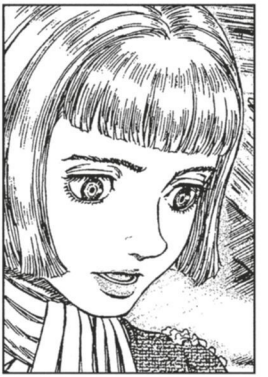
Son rêve est de devenir le plus puissant des guerriers. Même si sa force ne suit pas encore, ce qui le met sans cesse en danger, il s'accroche afin de pouvoir réaliser ce rêve. Il vient de recevoir une arme lui assurant la protection de l'esprit élémentaire du feu.

SCHIERKE

Disciple de Flora, la sorcière de l'arbre aux esprits. Elle aide Guts et ses compagnons grâce à ses nombreux sortilèges. Il est même arrivé qu'elle les sauve au prix de grands dangers, en employant des sorts qu'elle ne maîtrisait pas. Elle a un côté bonne élève.

GRIFFITH

Durant le sabbat déclenché par la béhérit pourpre, il est devenu l'un des God Hand, Femto. Mais le sabbat provoqué par l'apôtre en forme d'œuf lui a permis de reprendre forme humaine et de rejoindre le monde physique. C'est désormais un surhomme que personne en ce monde ne peut égaler ; il est le chef de la nouvelle troupe du Faucon.



FARNÈSE

Ancien chef de la troupe des chaînes d'acier sacrées, milice de la papauté, et héritière de l'influente famille Vandimion.
Elle veut apprendre de Guts à s'accepter et à survivre par elle-même, ainsi que la vérité sur le monde.

SERPICO

Serviteur et demi-frère de Farnèse, bien que celle-ci ignore leur lien de parenté. Déjà doué pour le combat, il a de plus reçu la protection et les armes de l'esprit élémentaire du vent.

DANAN

Elle règne sur les elfes d'Elf Helm sous le titre légendaire de "roi des pétales virevoltants". Elle est capable d'exécuter le rituel du couloir des rêves, qui permet de retrouver la raison.

ISMA

Rencontrée sur l'île du "dieu marin", elle a rejoint le groupe de Guts. Elle a hérité de sa mère la capacité de se transformer en sirène, ou merrow.

RÉSUMÉ DES TOMES PRÉCÉDENTS

Guts et ses compagnons sont arrivés à Elf Helm et grâce à un rituel de Danan, la souveraine de l'île, ils atteignent l'objectif de leur quête : rendre la raison à Casca. Bien que celle-ci ne parvienne toujours pas à faire face à Guts, il a pu lui parler et toute la petite bande profite d'un moment de paix bien mérité. Toutefois, Guts croise à nouveau sur l'île le cavalier à tête de mort. Sous l'influence de l'armure, des images du sabbat fatal lui reviennent en mémoire et il est irritable en dépit de l'atmosphère sereine. C'est alors que le jeune garçon aux cheveux noirs, qui au cours du voyage s'était manifesté les nuits de pleine lune, réapparaît devant Guts. Il serait en réalité Griffith...

BERSERK 42

SOMMAIRE

FANTASIA - LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE

SILENCE SOUS LA LUNE GIBBEUSE 8

L'ŒIL DU MAELSTROM 28

PÉTALES ÉVANESCENTS. 44

CEUX QUI RONGENT ET DÉVORENT 60

L'ÎLE ÉPHÉMÈRE PERDUE AU MILIEU DES MERS 80

LES NAUFRAGÉS DE LA MER DE L'OUEST. 98

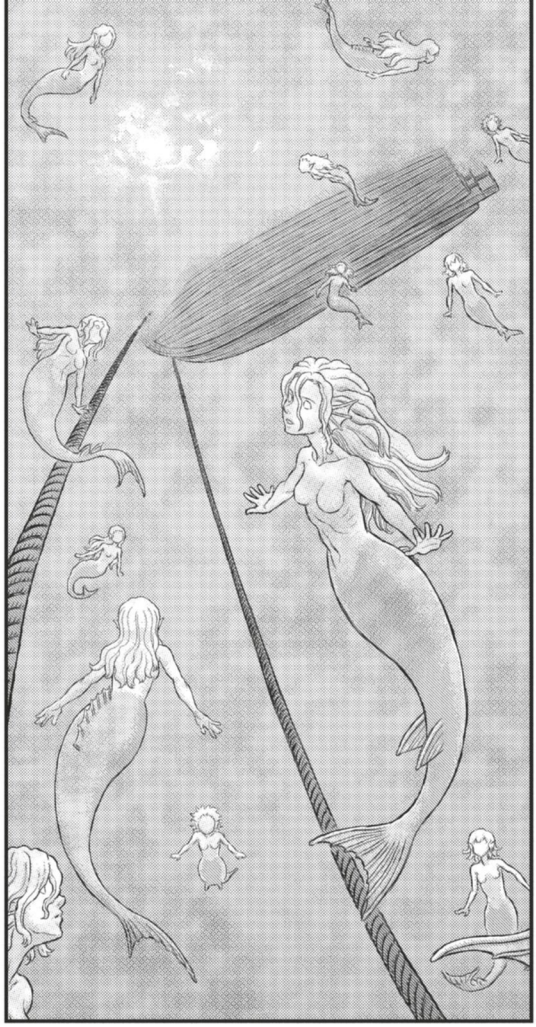
UNE LUEUR S'ÉTEINT DANS LA NUIT NOIRE 116

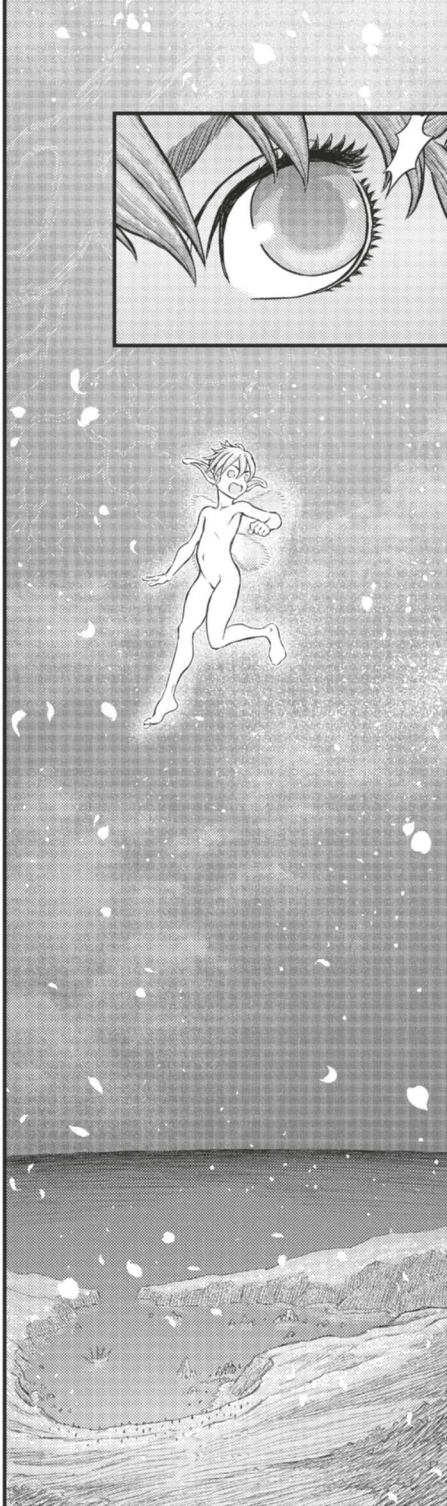
LA CORBELLE ROUGE ENDORMIE DANS SA CAGE. 134

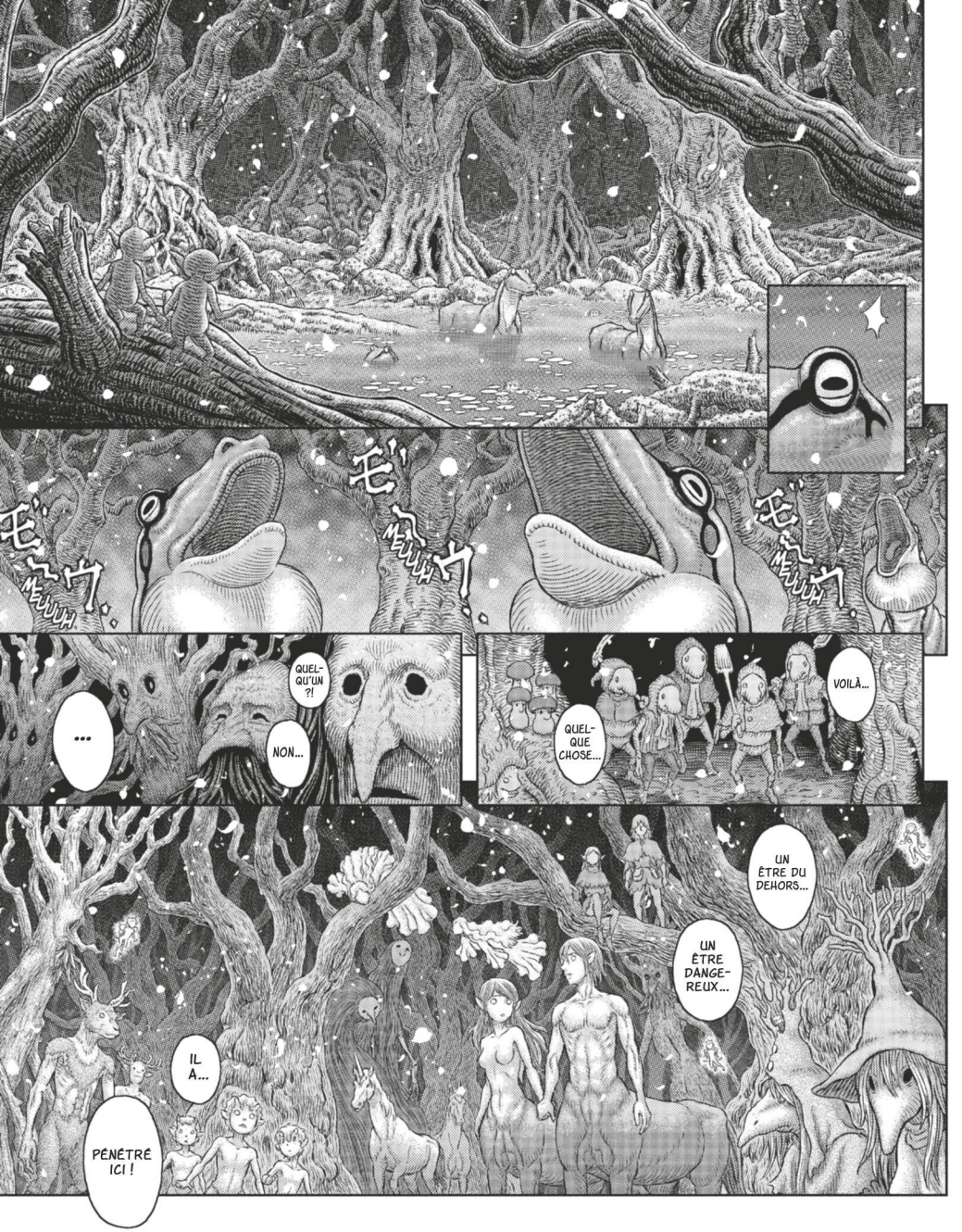
LES ANNEAUX ROUILLÉS QUI EMPÊCHENT D'AVANCER . . . 156

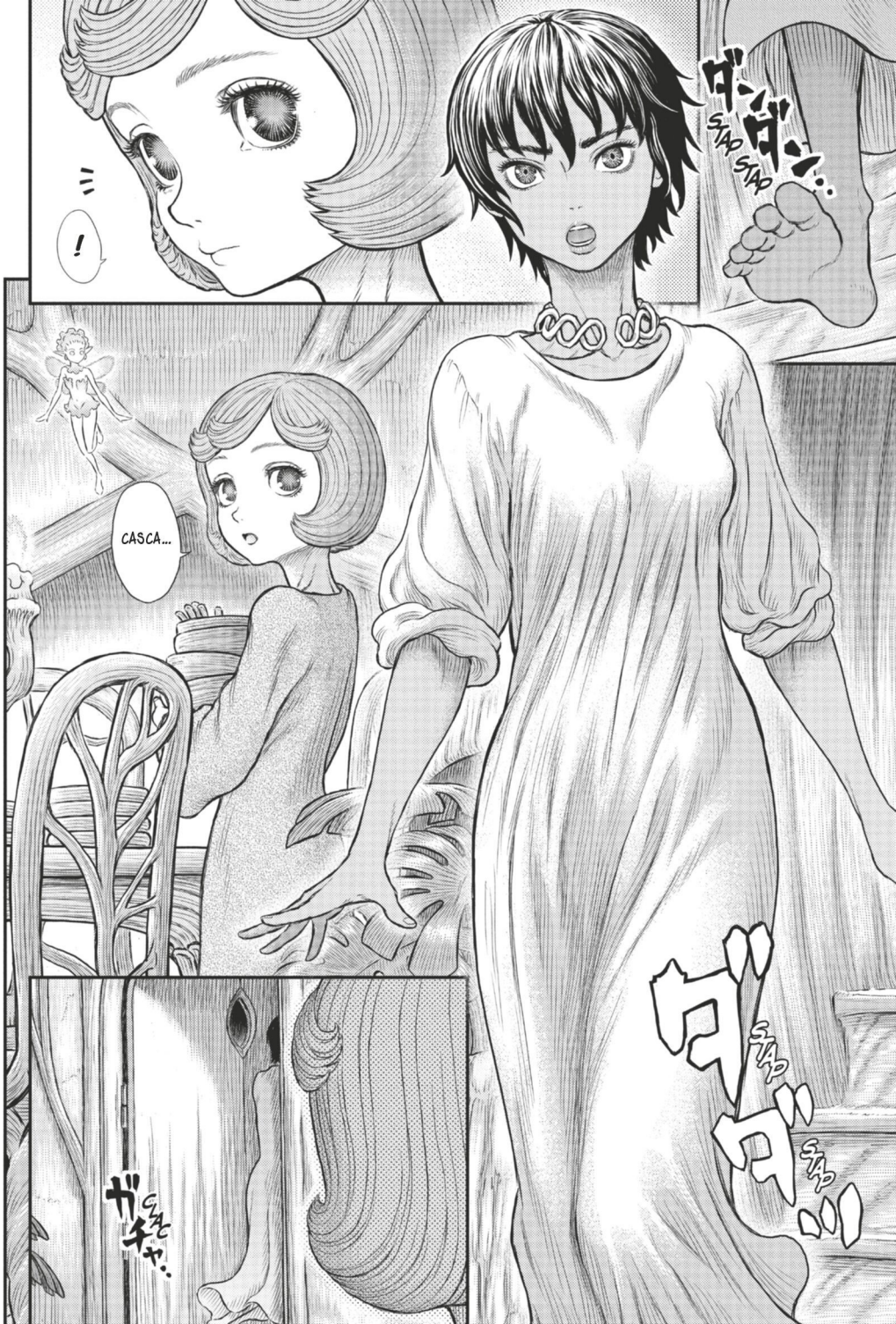
FANTASIA

LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - SILENCE SOUS LA LUNE GIBBEUSE






MEUUH
MEUUH
MEUUH
VOILÀ...
QUELQUE CHOSE...
QUEL-QU'UN ?!
NON...
...
UN ÊTRE DU DEHORS...
UN ÊTRE DANGEREUX...
IL A...
PÉNÉTRÉ ICI !


ダンダン…
STAP STAP
!
CASCA...
ダダ
STAP STAP
ガチャ…

PLIC
BOBOM

CRAC
CRAC
NE...
!
...
...
...
...
...
BRRROM
ME DITES PAS QUE...

SPLASH
ブシャア…

GR...

GNN ギギ GNN ギギ..

AAAAH

AAAAH

GAAAH !

GNN... GAAAH !!

GN

GN

GN

DASH

GRR...

VLAM

ZASH

STAP

FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - L'ŒIL DU MAELSTROM

GR...
GUD
GR...
GRIFFITH!

TCHAC
?!
FRRRR

YAAAAH!
SWISH
?!

HAN!
HAA...
HA HA HAA...
HA HA HA HA HAA...

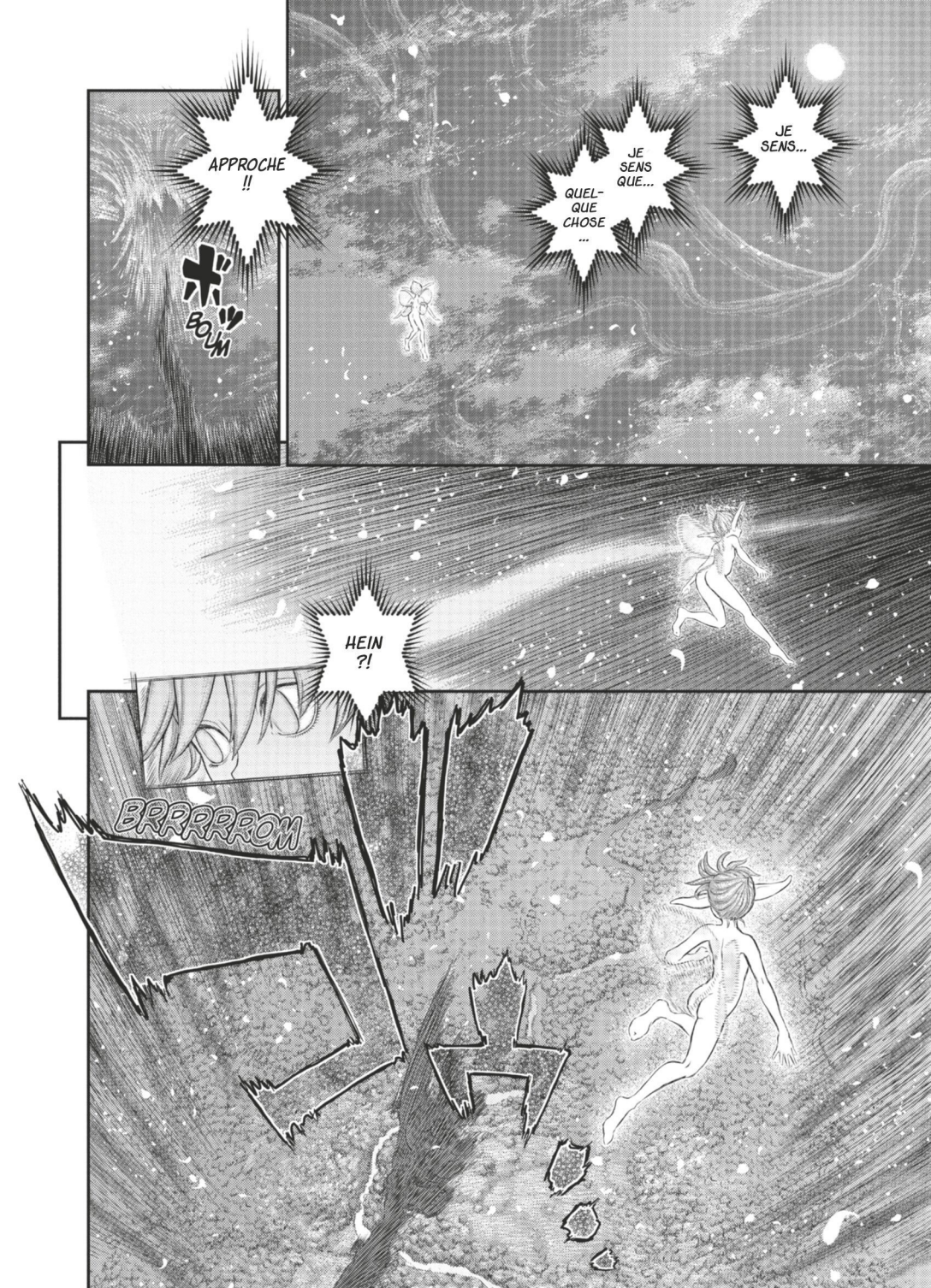
HA HA...
HA HA HA HA HA...
HA HA...
HA HA HA HA HA...
!
HA HA HA HA HA...
HA HA...
HA A...
HA HA HA HA HA...
HA A...
HA HA HA HA HA...
HA A...
HA HA HA HA HA...
HA HA HA HA HA...
...
HA HA HA HA HA...

WOOOH
BRRROM
AH !
WOOOOOH
...
C'EST...
OH ?! UN HUMAIN ?
PAS POSSI-BLE...
VLOUUF
MAÎ...
TRE...

MAÎTRE !
N'ALLEZ PAS PLUS LOIN !
PAF
FA...
FARNÈSE ?!
CO... COMMENT AS-TU...
IL Y A PLUS IMPORTANT !
CE... CETTE CHOSE ...
OUI...
TU LA PERÇOIS AUSSI ?
SA PUISSANCE EST INOUÏE, IL NE FAUT PAS L'APPROCHER !
C'EST UN MAELSTROM QUI ATTIRE ET ENGLOUTIT TOUT !
UN MAELSTROM ...
MERCI...
D'AVOIR AMARRÉ MA CONSCIENCE...
RENTRONS !!

OÙ EST GUTS ?!
OUF !
MAÎ-TRE !!
OH !
...
HAA...
HAA!
HAA!

BRRRR
GUTS...


APPROCHE !!
BOUM
JE SENS QUE... QUEL-QUE CHOSE ...
JE SENS...
HEIN ?!
BRRRRROM

!!
CRASH

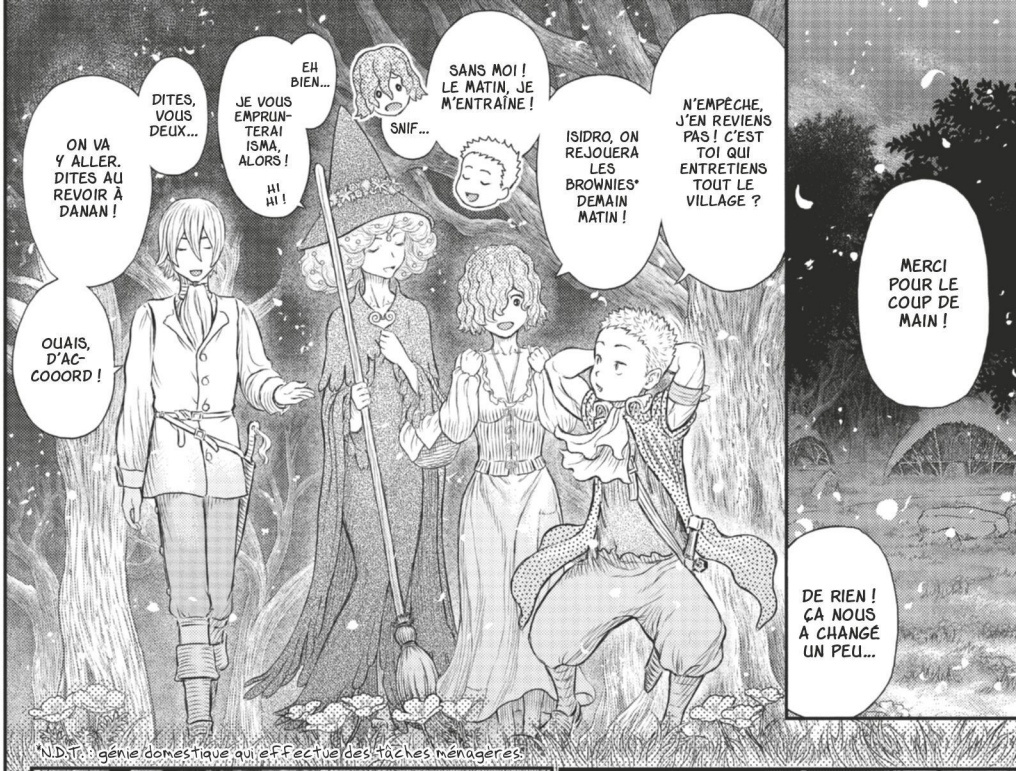
WOOSH
GNN...
ZAM
ZAM
ZAM
BRRROM

FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - PÉTALES ÉVANESCENTS

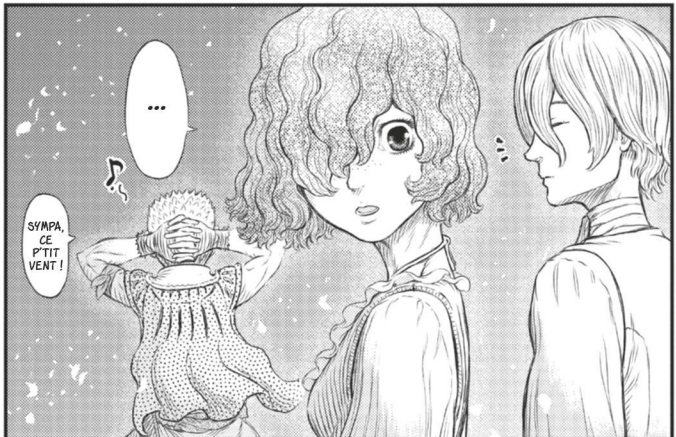
!
GRR...
APRÈS LA PESTE...
GROOOH
LE CHOLÉRA !

VAS-Y !
ATTAQUE !
STOMP
STOMP

?!
WOOSH
QUOI ?!
GRIISS
BLAM



*N.D.T. : génie domestique qui effectue des tâches ménagères.



HÉ, Y A UN SOUCI ?
QUE VOUS ARRIVE-T-IL ?
TU AS MANGÉ UN TRUC PAS FRAIS ?!
TU AS MAL AU VENTRE ?!
C... C'EST TERRIBLE ! TOUT... TOUT VA ÊTRE DÉTRUIT !
DAN... DAN-GER...
ILS VONT JAILLIR... DEPUIS LE CREUX DE LA TERRE !
HEIN ?!
AAAA

!!
DASH

DOOOOOM

BRR
プル
QUE...
プル
BRR

ハアアア

ZIIIIM
ズズズ
TCHAC
GNN...
CRAC
バキィ!
ドドド
BRRRROM

BRRRRROM
BRRRRROM
AH !
BAM
CRAC

BRRRRRR
アア

FANTASIA

LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - CEUX QUI RONGENT ET DÉVORENT

GNN...
ガチャ...
CLANG
ガラ...!
CLANG
GUTS !
OFFRAN-DE...
OFFRAN-DE...
ドロ...
PLOTCH
ゴゴゴゴゴ...
BRRRRROM
RÉPONDS !
OFFRAN-DE...
OFFRAN-DE...
BLOB
BLOB
BLOB
BLOB
BLOB

ISIDRO ! CES CRÉATURES NOIRES... QUI SURGISSENT DE PARTOUT...
JE RISQUE PAS D'OUBLIER ! SÉRIEUX, LES MÊMES QU'À ALBION ?!
ISMA...
OUI ?
T'ÉLOIGNE PAS DE MOI.
D'ACCORD.
WAAAH !!
MAIS QUE...
?!
OUPS...
ISIDRO ?!

D'OÙ...
D'OÙ IL SORT, CE SQUELETTE ?!
C'EST QUI ?
C'EST UN PREUX CHEVALIER, ISIDRO !
ENFIN, JE CROIS...
WOOOH
?!
ZAM
CE SOIR, UNE VIOLENTE LUEUR...
A FRAPPÉ CETTE ÎLE, CRÉANT DES FISSURES SUR TOUTE SA SURFACE !
TIP
...
"ILS"... CEUX QUE L'ON PEUT APPELER LES MAÎTRES ORIGINELS DE L'ÎLE, EN ONT RESURGI !
DES HUMAINS NE SONT POINT DE TAILLE...
FUYEZ !
CLANG

BLOOOOB
BLOOOOB
SPLAAASH
SLASH
WOOSH
ROLL

ヒュゥゥゥ…
VOUS N'AVEZ D'AUTRE SOLUTION…
QUE LA FUITE !
SPLATCH
…
JE NE PUIS ESPÉRER VOUS SAUVER TOUS !
AUSSI…
おおっ!!
OOOH
TROP FORT !
SA FRAPPE EST VIVE COMME L'ÉCLAIR !
OUIII, CHASSE-LES !
JE VAIS ME LES FAIRE !
CES SALOPERIES !
ICHAC
PAS…
PAS QUESTION DE ME CASSER COMME UN PLEUTRE !
GNN
PFF…
LA DESTRUCTION DE CES LIEUX ÉTAIT ÉCRITE…
TOUTEFOIS, LES HUMAINS SEMBLENT VOUÉS À LUTTER CONTRE LE DESTIN…

...
ET HISSEZ LES VOILES !
LEVEZ L'ANCRE !
MESSAGE DES SIRÈNES !
...
...
À TOUT L'ÉQUIPAGE !
PRÉPAREZ-VOUS AU DÉPART ! NOUS QUITTONS ELF HELM !
...
...
...
IL FAUDRA LARGUER LES AMARRES AVANT L'AUBE !
ALORS DU NERF, NE TRAÎNEZ PAS !

APRÈS COUP, IL SERA PEUT-ÊTRE TROP TARD POUR RÉAGIR...
J'AI FAIT PRÉVENIR LE VILLAGE EN TOUTE HÂTE. J'ESPÈRE QUE ÇA SUFFIRA...
SELON ELLES, UN DANGER MENACE CETTE ÎLE ?
C'EST MAINTENANT LE CALME AVANT LA TEMPÊTE !
アハハハハハ
QUOI, TOI AUSSI ?!
MES-SIRE MAGNI-FICO...
MOI, JE RESTE ICI !
BONG
ゴン！
UN HOMME QUI MET LE PIED EN TERRE INCONNUE DOIT Y PRENDRE RACINE !
DIS...
TU N'ES PAS D'ACCORD, RODERICK ?
VOILÀ.
EMBAR-QUEZ-LE !

?!
BRRRRRRR
HEIN ?!
MAIS QUE...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
...
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
バシャ SPLASH
ガシャア! SPLATCH
AH ! LA TORCHE ?!
メラメラメラ... VLOUF VLOUF
NE... NE PANIQUEZ PAS !
ÉLOIGNEZ-VOUS DES ZONES D'OMBRE !

WOUUUH
CA... CAPI-TAINE !
BRRROM
?!
GLOURS
CE... CE N'EST PAS NORMAL !!
JUSTE APRÈS UN SÉISME ?!
DES ELFES, PEUT-ÊTRE ?
C'EST MOI, OU ILS FONCENT SUR NOUS ?
HÉ...
IL EN ARRIVE DE PARTOUT !
?
LE CHOC LES A FAIT SORTIR DE SOUS LA TERRE ?!
ZOOOOM
SI CES CHOSES SONT LE "DANGER" ...
NOUS VOILÀ MAL !
ON LES EMBARQUE AUSSI, HEIN, CAPITAINE ?!
NON... ATTENDS !

OUPS...
WAAAH !
SCHLOUC
CHOMP
モゴ
モゴ...
CHOMP
SPIT
ペッ!
PLAAATCH
?!

うわあああ
AAAAAAAAH
あっ!
TOUS AU NAVIRE !
RETOUR À LA PLAGE !
ZASH!
IMPOSSIBLE, CAPITAINE ! IL EN VIENT AUSSI PAR-DERRIÈRE !
NOOON !!
AAAH !!
ON EST ENCER-CLÉS !
BLOOOOD
FARNÈSE !

TCHIC TCHIC
ガチガチ…
DOOOM

ゴゴゴゴゴゴゴゴ
BRRRRRROM
WOOOSH

WOOSH
WOW

KRAA
ERRROM
MAIS...
ERROM
BRRRRRRRR
STOMP
BOUM
ENFIN...
ERROM
QUE SE PASSE-T-IL ?!
SPLAAAF
CRAC
BOUM

BRRR

FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - L'ÎLE ÉPHÉMÈRE PERDUE AU MILIEU DES MERS

BROOM
GUTS... GUTS, OÙ ES-TU ?
BRRRRRRR
FAIS-MOI SIGNE, AU MOINS ! RÉPONDS !
BRRR
BRRR
GUUUTS!
ON VA TOMBER !

TOUT S'ÉCROULE !

GUTS!
HAA...
HAA...
HAA...
HAA!
JE N'AI PAS PU PORTER UN SEUL COUP...
SLAP

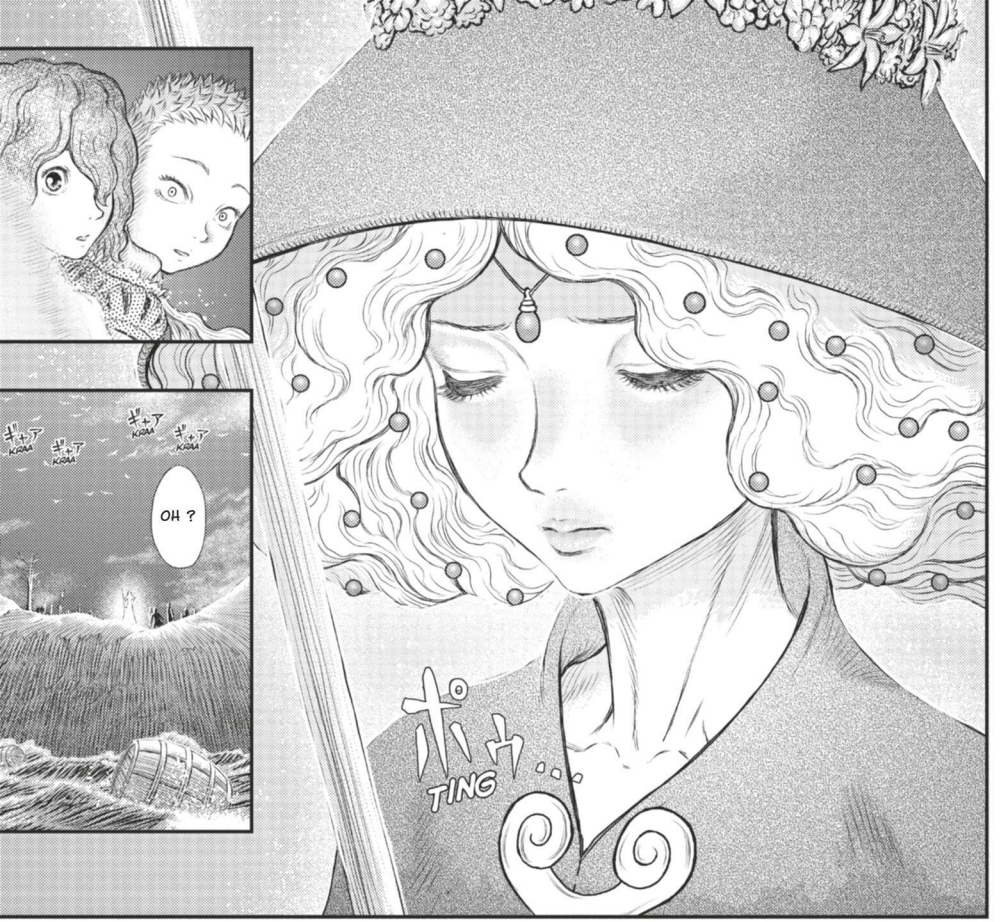
C'EST DÉSESPÉRANT !

ボオオオ
BWOOOH
ジュワァ...
PSCHH
ジュ...
PSCHH
GRIP
BRRR
BRRR
CAPITAINE !
HEUREUX DE VOUS VOIR SAIN ET SAUF !
ON L'A ÉCHAPPÉE BELLE !
AU CONTACT DU FEU OU DE L'EAU DE MER !
CETTE FANGE NOIRE SEMBLE SE VOLATILISER...
TOUTEFOIS...
AUCUNE IDÉE !
QUE SIGNIFIE CE CHAOS ?

うおおお! OH HISSE
おおおおお! OH HISSE
ET QUE VOUS AVEZ À PORTÉE DE MAIN !
BARRIQUES, CAISSES DE BOIS, TOUT CE QUI FLOTTE...
JETEZ À L'EAU...
TROP POUR QUE LES SIRÈNES PUISSENT LES SAUVER SEULES !
DÉPÊCHEZ-VOUS, IL RESTE DES HOMMES À LA MER !
BLAM
PLOUF
BRRRR
ドドド・・・
ZAAAAM
SPLAAASH
ZAAAAM

ザザ
ZAAAAAM
アアアアン

ザァァァァ…
ZAAAAM
ザザァァ…
ZAAAAM
ニャア KAA
ニャア KAA
ニャア KAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
ギャア KRAA
C'EST PAS VRAI...


ギャア KIAA
ギャア KIAA
ギャア KIAA
OH ?
ポゥ...
TING

ISMA !
TU...
TIENS ?

LE MOMENT EST VENU POUR NOUS...

DE QUITTER LE MONDE PHYSIQUE...

ザワ FRRRR

ザワ FRRRR

DANAN...

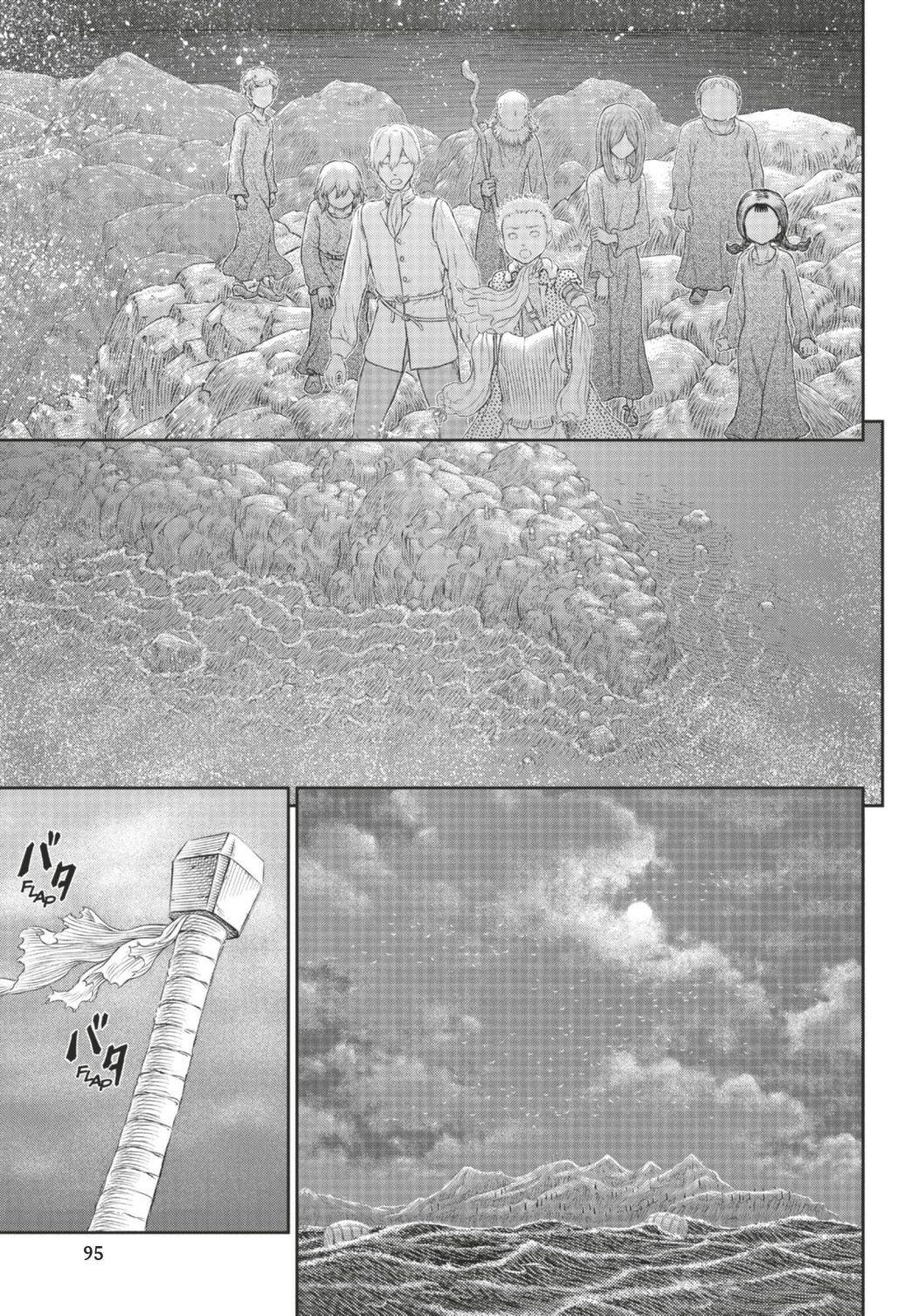
HEIN ?!

ザワ FRRRR

ISIDRO...

ワ PFUIT ワ...

サラ…
FRRRR
サ
FRRRRアアア…
ザアアアアアアア…
FRRRR


バタ
FLAP
バタ
FLAP

ZAAAAAM

FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - LES NAUFRAGÉS DE LA MER DE L'OUEST

...
ゴゴ
BRRRM
ゴゴ
BRRRM...
!
...
!
ELLE EST LÀ-BAS, PICO !
DAME FARNÈSE !
EXCUSEZ-MOI...

DAME FARNÈSE !
...
YO !
CRISS
?!
OH !!
SERPICO ...
CONTENT DE TE VOIR INDEMNE TOI AUSSI, SCHIERKE !
OÙ TU ÉTAIS PASSÉ ?
EN VOL DE NUIT !

DAME FARNÈSE ...
ET LES AUTRES ? JE VEUX DIRE...
GUTS ET CASCA ?
AH !
AH MAIS OUI, AU FAIT !
NE...
JE NE VOIS PAS NON PLUS L'AUTRE PETIT ?
C'EST ...
C'EST MA FAUTE !
JE N'AI RIEN PU EMPÊCHER !
RIEN !

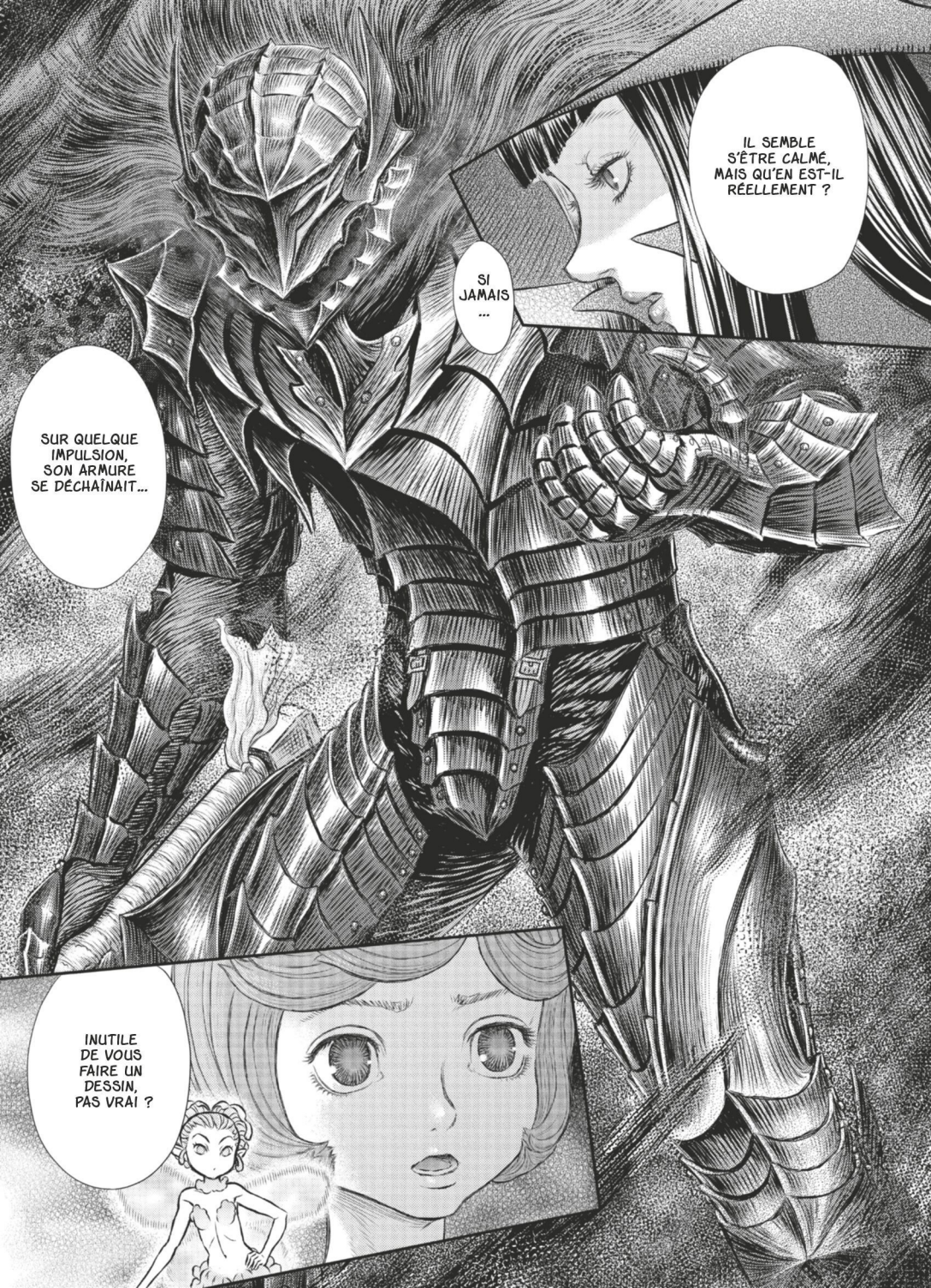
うぅぅ
SNIIIF
うぅぅ...
SCHIERKE
...
うぅぅ
BOUUH

DITES DONC !
STAP
VOUS VOUS EN ÊTES TIRÉS ?!
GRIP !
MO... MORDA ?
MAIS... HÉ !
ALLEZ !!
ON SE REPREND !
POF
JE VOUS L'EMPRUNTE !!
ENFIN, MORDA ?!
ALERTE ENLÈVEMENT !

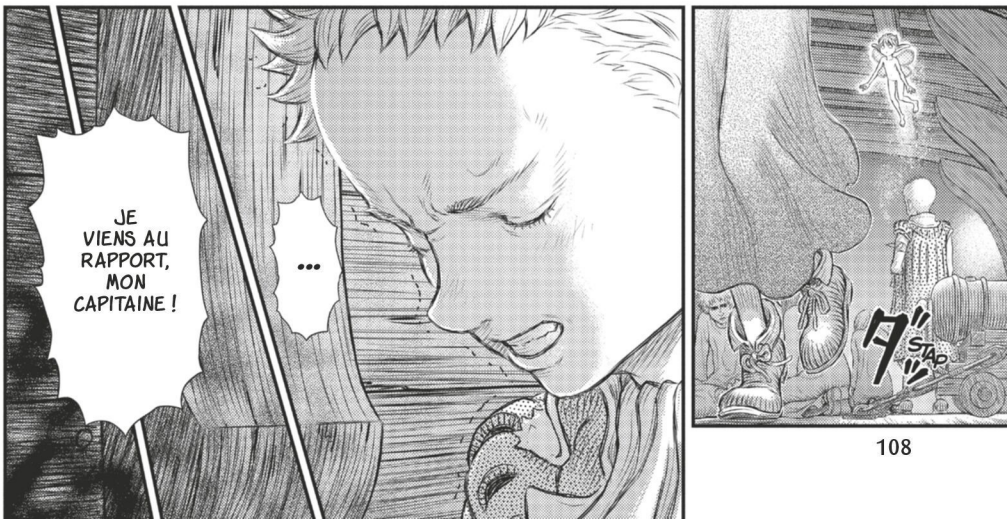
TU N'AS PAS VU...
QU'ON TRANSPORTE DES TONNES DE BLESSÉS...
HAA
ET QU'ON MANQUE DE SOIGNANTS ?
FARNÈSE, TU MAÎTRISES UN SORT DE GUÉRISON...

ALORS, À TOI DE JOUER !
...
OUI, TOUT DE SUITE !
...
...

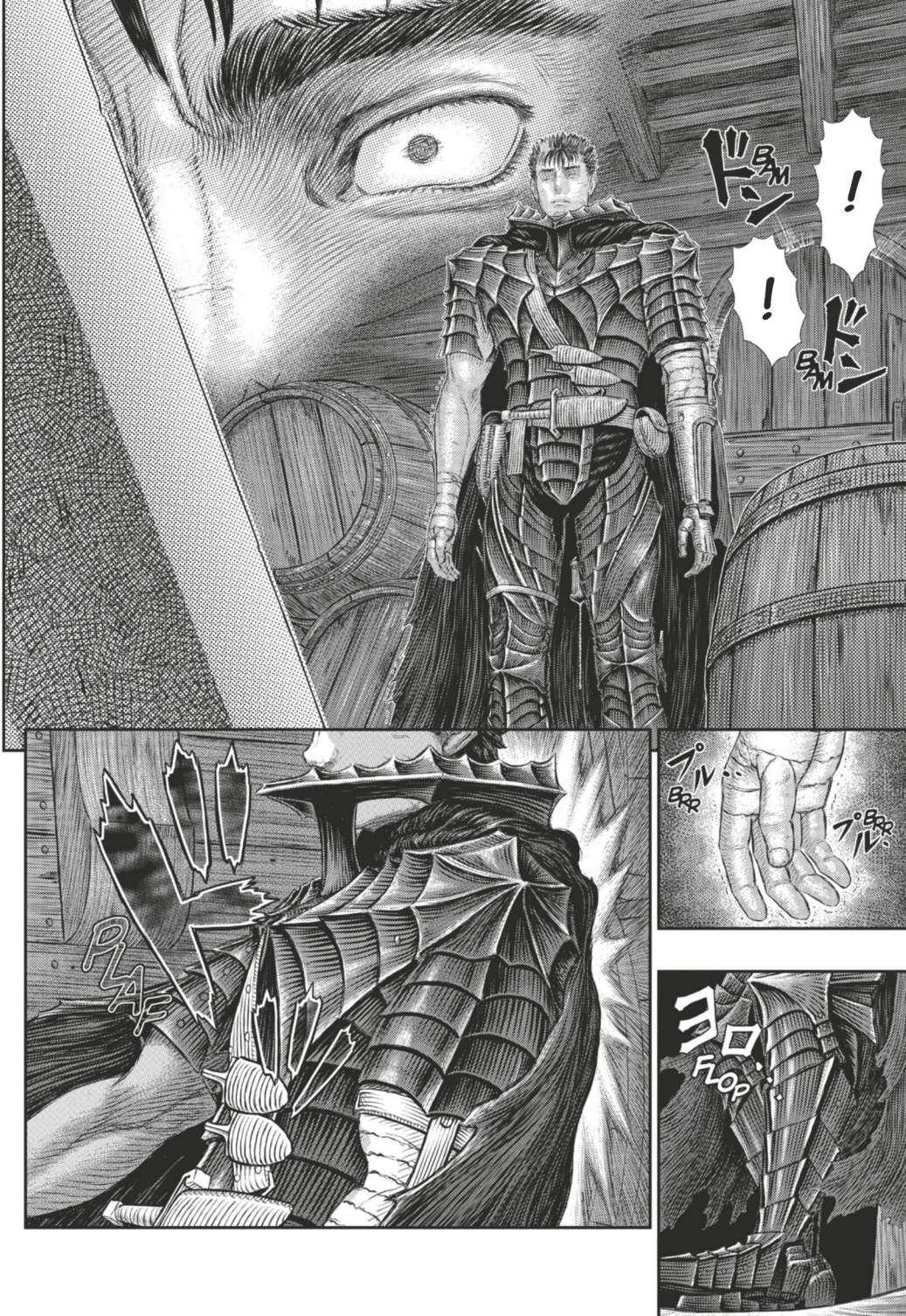
MINUTE !!
DANS CE CAS, MOI AUSSI...
SCHIERKE PASSE À L'ACTION !!
TOUT À L'HEURE ...
ILS ONT RAMENÉ VOTRE COPAIN TOUT EN NOIR...
MAIS ...
DANS UN PIÈTRE ÉTAT.
GUTS !
IL MARMONNAIT DANS SA BARBE, L'AIR ABSENT...
CLAIREMENT, SON MENTAL EN A PRIS UN SALE COUP...

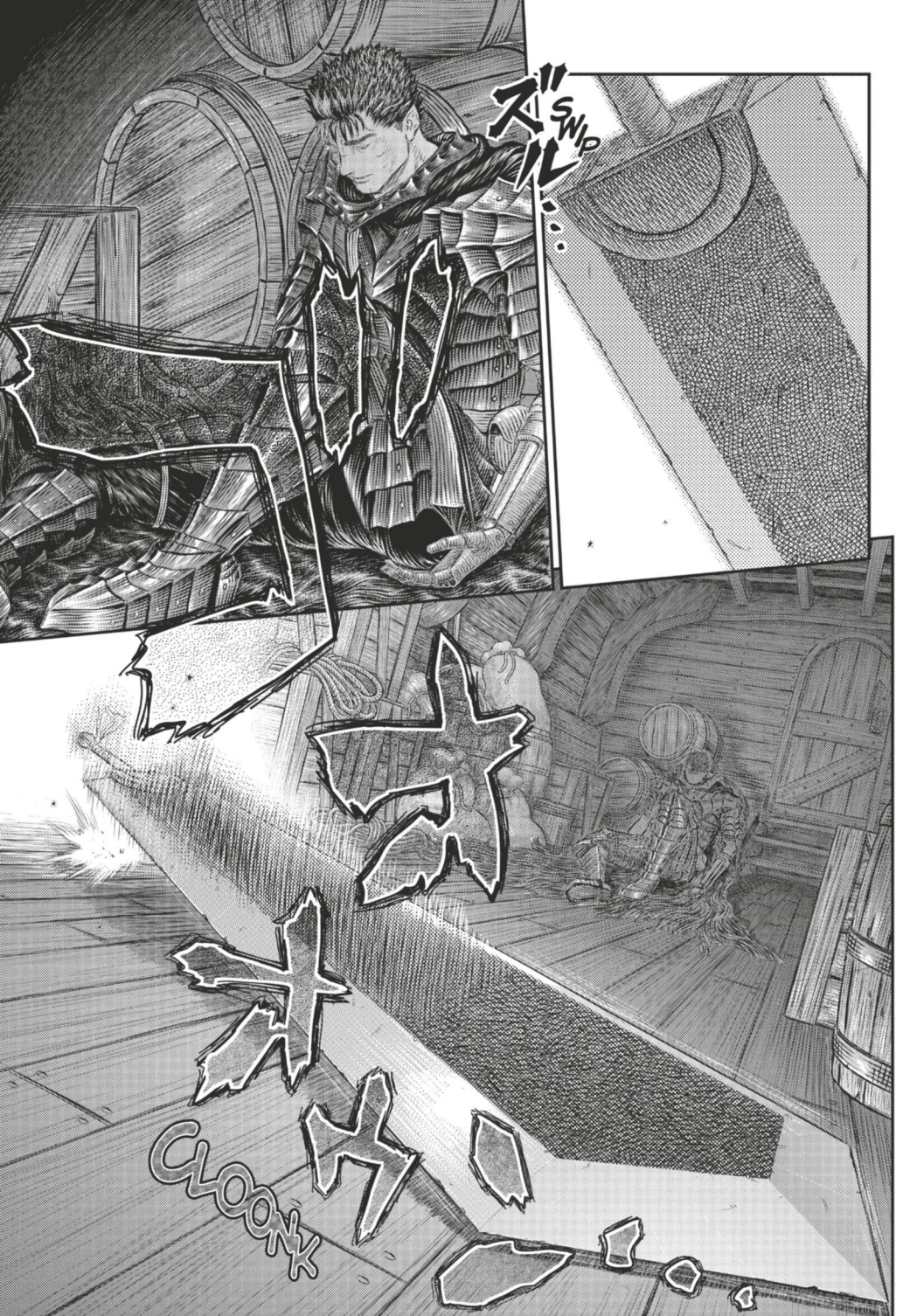

IL SEMBLE S'ÊTRE CALMÉ, MAIS QU'EN EST-IL RÉELLEMENT ?
SI JAMAIS ...
SUR QUELQUE IMPULSION, SON ARMURE SE DÉCHAÎNAIT...
INUTILE DE VOUS FAIRE UN DESSIN, PAS VRAI ?

VOUS DEUX, OCCUPEZ-VOUS DES BLESSÉS !
MOI, JE ME CHARGE DE GUTS !
D'AC-CORD !


JE VIENS AU RAPPORT, MON CAPITAINE !
...
STAP

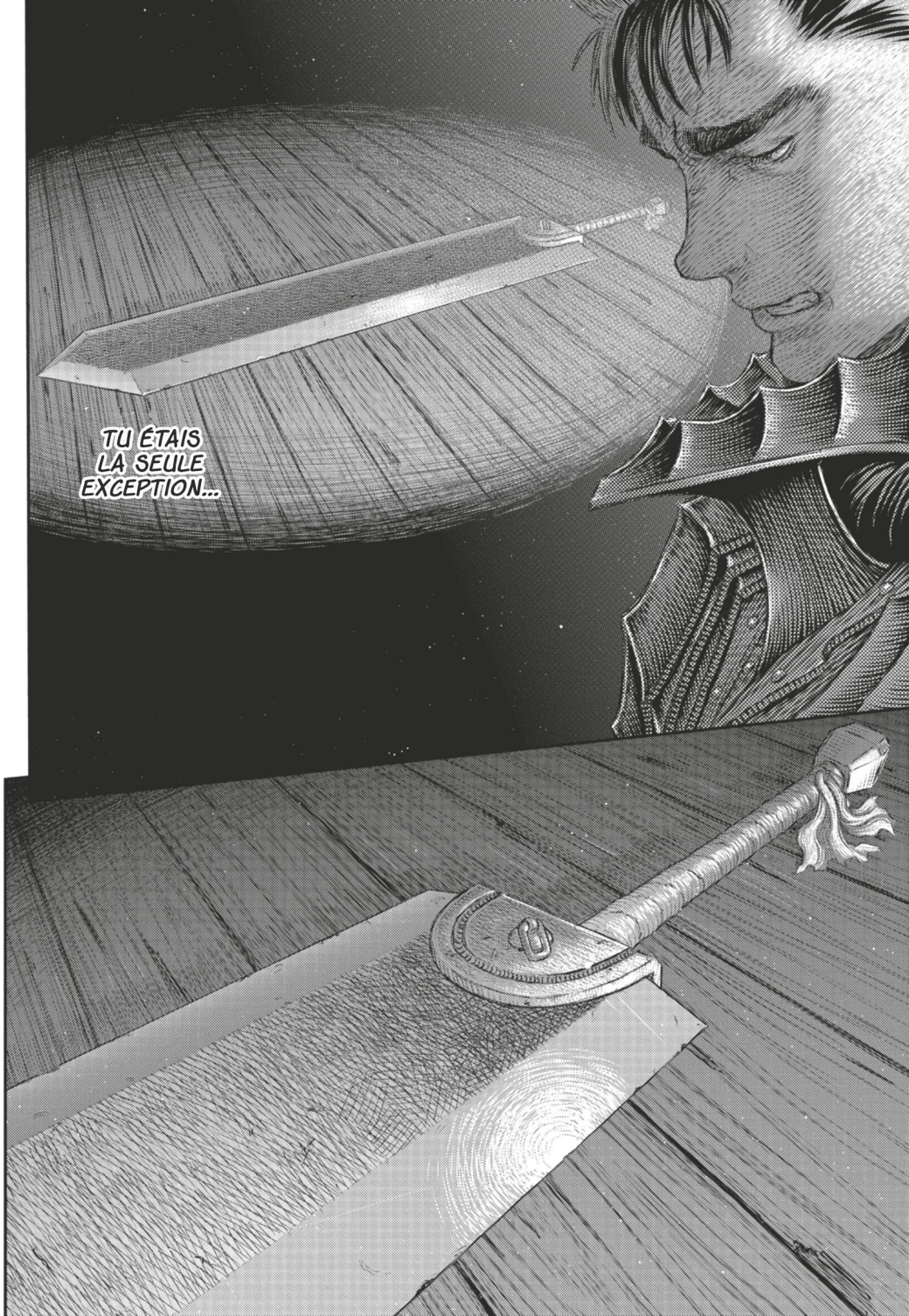
NOUS AVONS RÉCUPÉRÉ TOUS LES SURVIVANTS DE L'ÎLE !
EN REVANCHE, NOUS N'AVONS ENCORE REMONTÉ QUE LA MOITIÉ DE LA CARGAISON...
PEU IMPORTE, CE SERA SUFFISANT !!
METTONS LES VOILES PENDANT QU'IL EN EST TEMPS !
BAM
BAM
MAUVAISE IDÉE ! IL EST UN CAS À PART... NE LE LAISSEZ PAS SEUL !
ET LE GÉNÉRAL GUTS ? IL EST SAIN ET SAUF ?
OUI, MAIS IL S'EST ENFERMÉ DANS LA CALE...
GUTS !
RÉPONDS-MOI ! NE FAIS PAS DE BÊTISES !
GUTS !

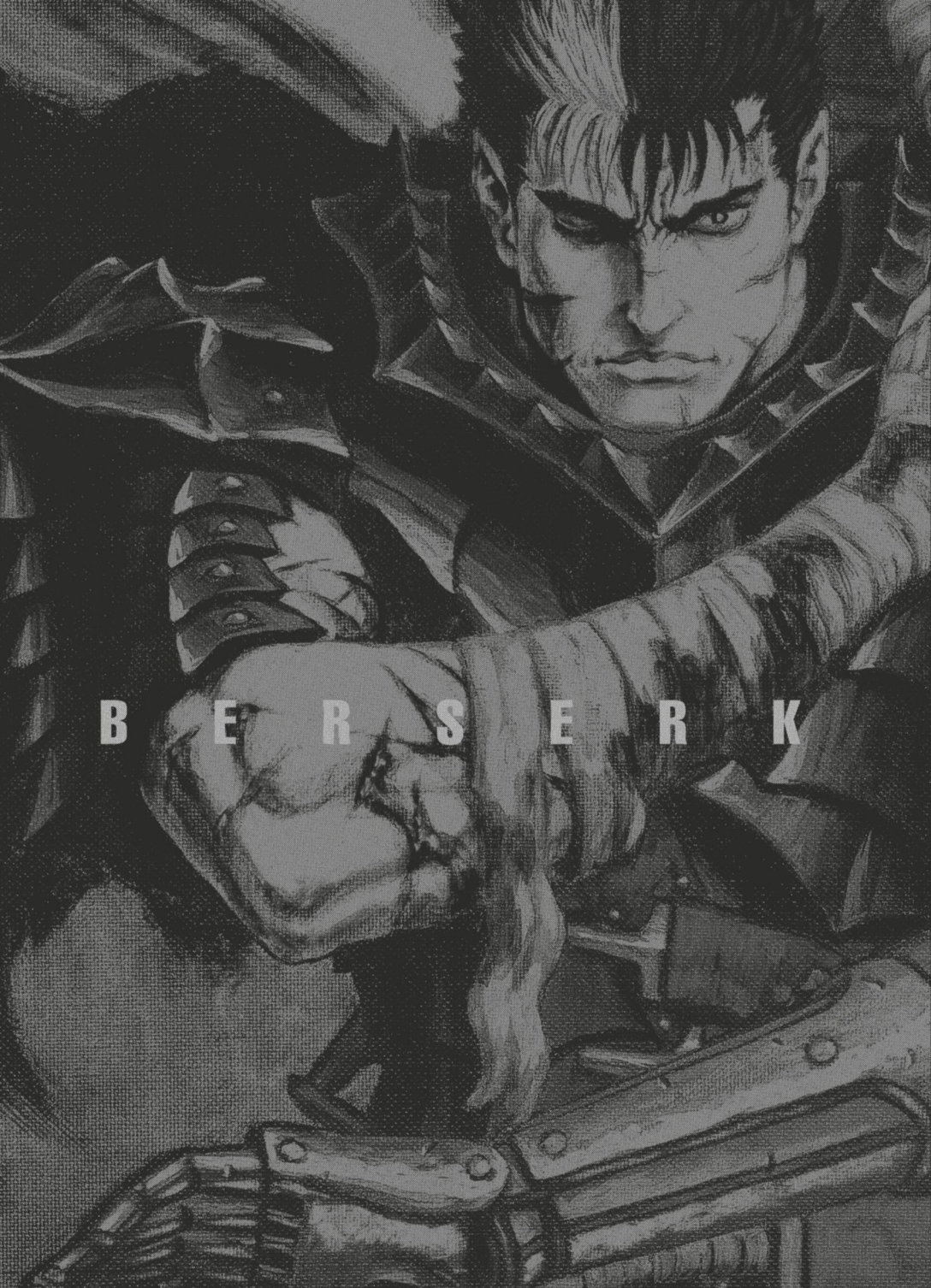

ドン
BAM
！
！
ドン
BAM
プル
BRR
プル
BRR
SLAP
ヨロ
FLOP


ズル…
SWIP
CLOONK

JE NE...
EN RIEN...
CROYAIS...
NON, EN RIEN !
EN RIEN DU TOUT...
...

SAUF...
EN TOI...


TU ÉTAIS
LA SEULE
EXCEPTION...


BERSERK

FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - UNE LUEUR S'ÉTEINT DANS LA NUIT NOIRE

BAM
BAM
OUVRE CETTE PORTE !
GUTS !
GUTS...
PEU+

TING

CE SONT LES SOUVENIRS...
DE SES COMBATS...
ARMÉ DE SON ÉPÉE...

!
GUTS !
BOBOM

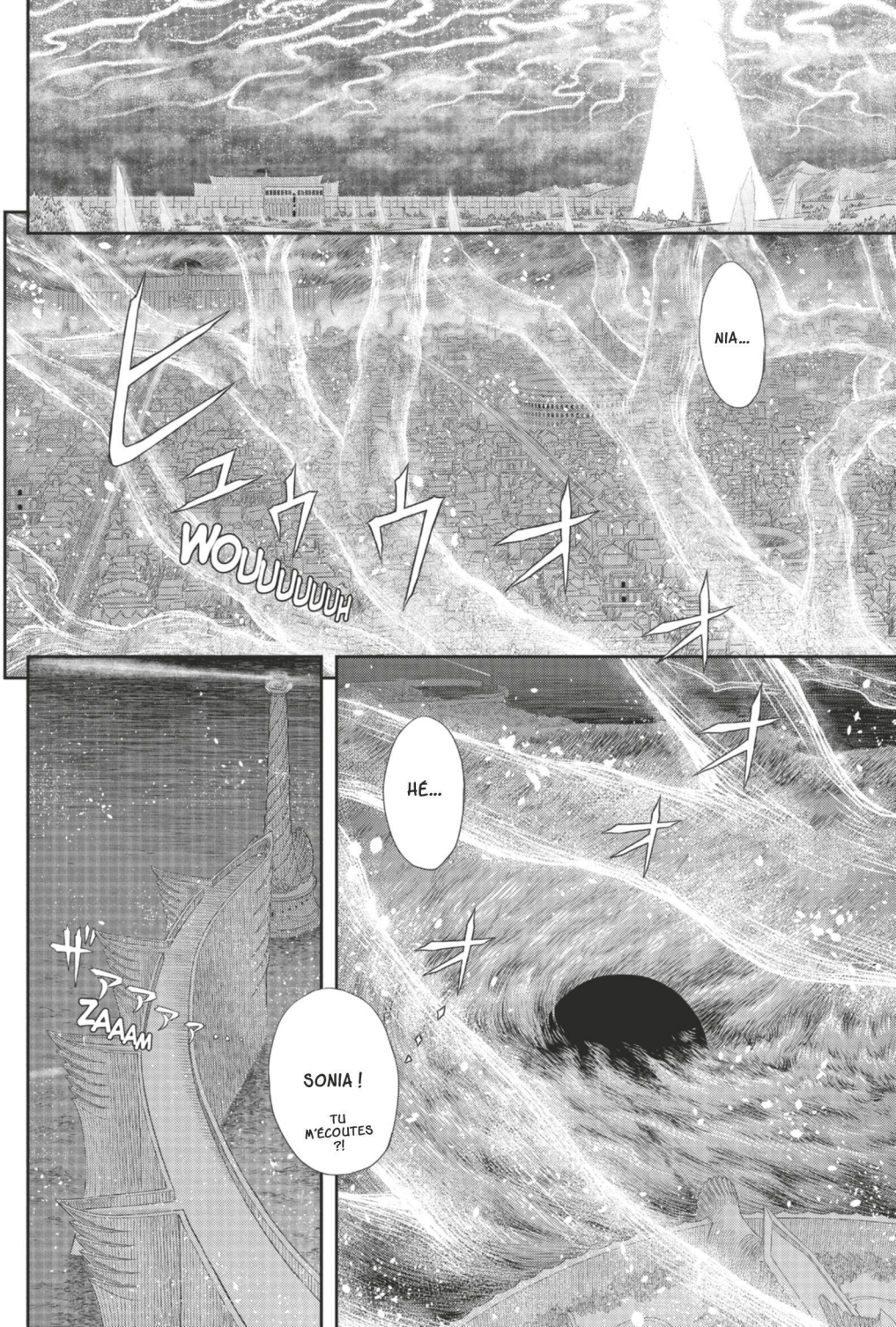
?!
BRRROM
CRAC
MAIS ENFIN... GUTS ?!
WOOOOH
CRAC
CRAC
GU...

TOUT ÇA...
PLOUF
POUR RIEN...
GLOUP

!
SCHIER-
KE !

DÉCHIQUETÉ DE PART EN PART...
BRRRRRRRRRR
ELF HELM !
REGARDEZ !
QUOI, ENCORE ?!
IL VA COULER...
BRRROM
BRRROM

TOUT AU FOND...
DES EAUX SOMBRES ET FROIDES...
ET MÊME MA VOIX NE...
GUTS !


NIA...
WOUUUUUUH
HÉ...
SONIA !
TU M'ÉCOUTES ?!
ZAAAM

HAA...
ALLÔ, ALLÔ, SONIA ?
...
DEPUIS QUAND LA VESTALE DU FAUCON OBSERVE AUSSI LES ÉTOILES ?
L'AUBE SE LÈVE, LÀ !
ET NUL BESOIN D'ALLER SI LOIN POUR...
!

DAME VESTALE ...
MESSIRE LOCUS... ET LE GÉNÉRAL GRUNBELD !
QUE VIENNENT FAIRE LES AILES DU FAUCON SUR LE PORT ?!
CLANG

QUOI ?!
LES REVOILÀ.
ZAAAM
キラ...
TING
EN FACE DE L'ÉTOILE DU MATIN ?
ROP

WOOOSH

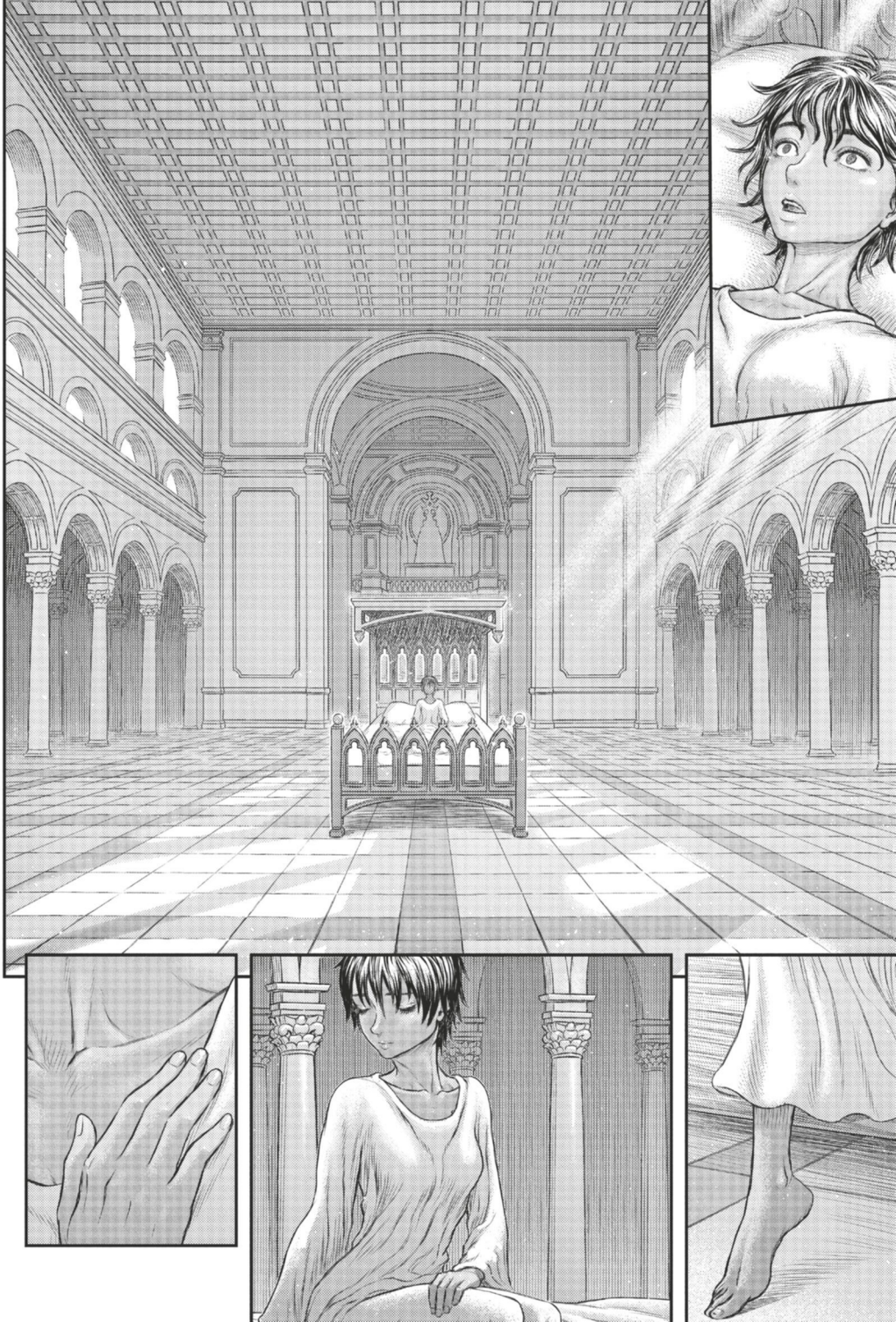
ZO...
ZODD ?!

FLAAAP
AH !
SONIA !
STOMP
!
パラ
PLOC
パラ

BIENVENUE À LA MAISON...
ZAAASH
MESSIRE GRIFFITH !

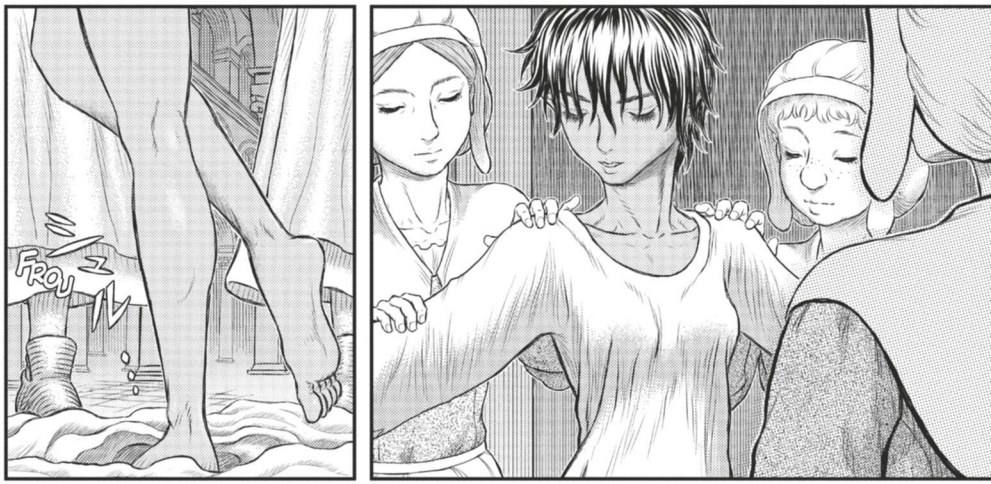
FANTASIA LE CYCLE DE L'ÎLE ELFE - LA CORBELLE ROUGE ENDORMIE DANS SA CAGE

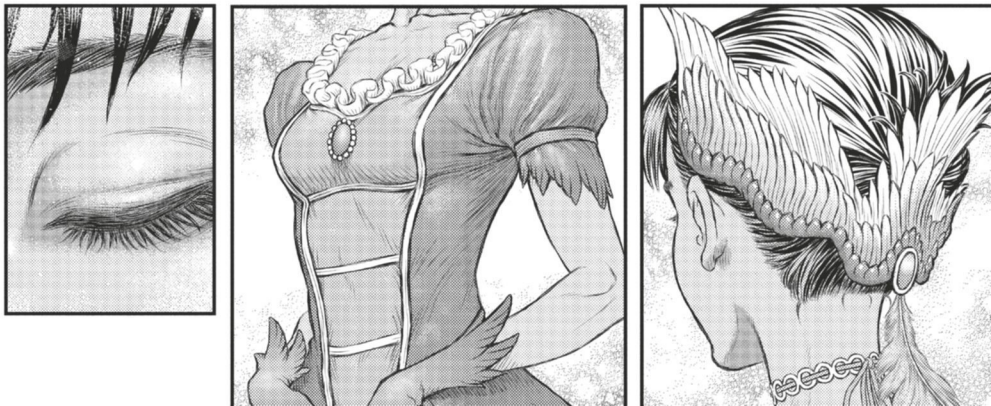
!!!
JE M'ÉLOIGNE...
BRRRRRRRR
...
GU...

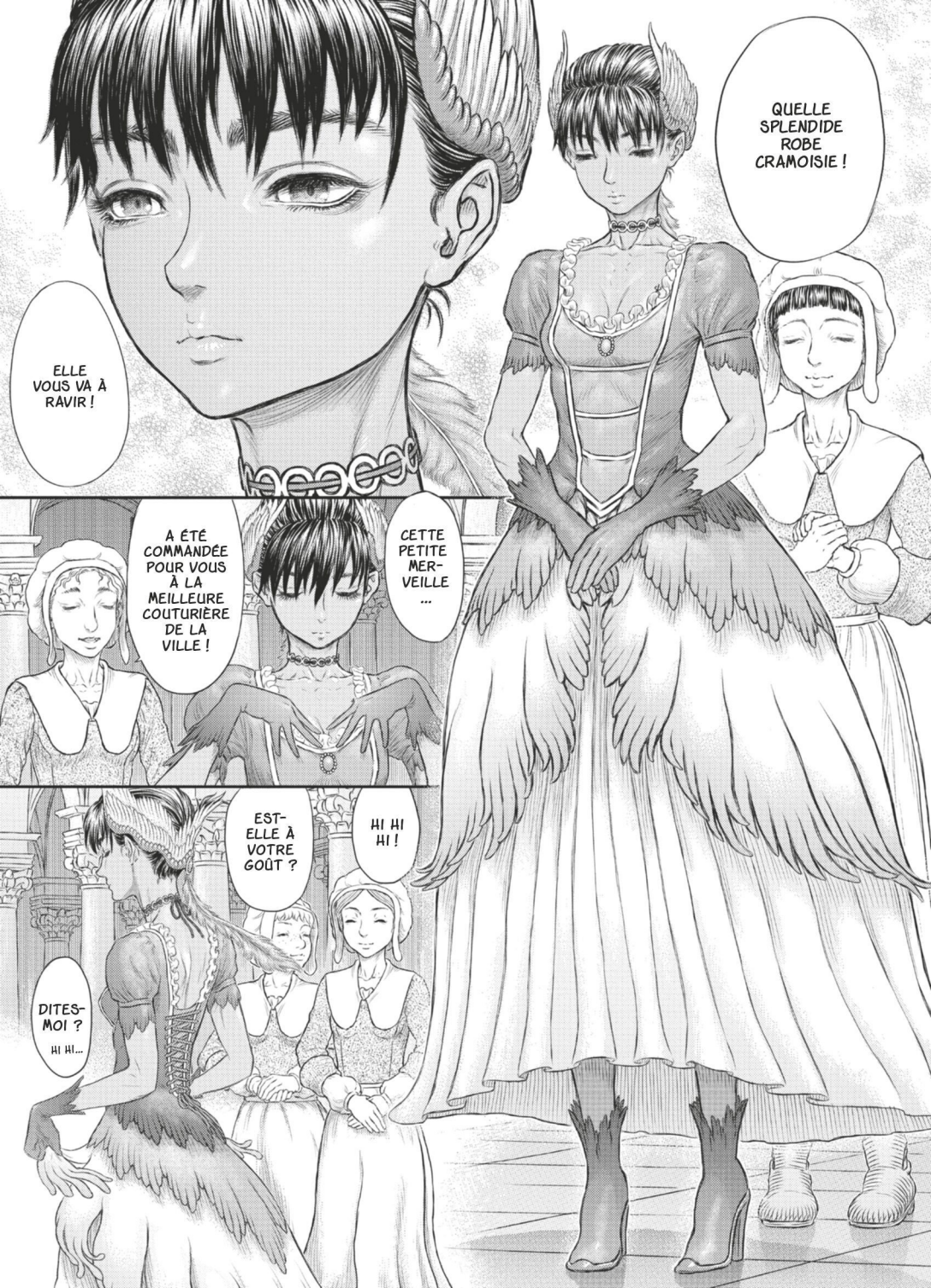


UN RÊVE ?
...
コツ
コツ
コツ

VOTRE VÊTEMENT, JE VOUS PRIE...
BONJOUR, MADEMOISELLE !


FROU




QUELLE SPLENDIDE ROBE CRAMOISIE !
ELLE VOUS VA À RAVIR !
CETTE PETITE MER-VEILLE ...
A ÉTÉ COMMANDÉE POUR VOUS À LA MEILLEURE COUTURIÈRE DE LA VILLE !
HI HI HI !
EST-ELLE À VOTRE GOÛT ?
DITES-MOI ?
HI HI...

SORTONS !!
NON, C'EST PAR ICI !
MADE-MOIS...
OH ?
SUBLIME, N'EST-CE PAS ?
IL BRILLE ENCORE PLUS FORT AUJOUR-D'HUI !
QUEL ÉCLAT...
BIEN DIGNE DE L'ARBRE DU MONDE-HÉLICE !
EUH...
NE DIT-ON POINT "L'ARBRE-MONDE" ?
SI, SI ! C'EST LÀ UN AUTRE DE SES NOMS...
HI HI HI !

ガシャ CLANG
ガシャ CLANG
ガシャ CLANG
ガシャ CLANG
ガシャ CLANG
TIENS ?
ILS REPARTENT EN CAMPAGNE ?
SÛREMENT.
LA TROUPE DU FAUCON...
FAIT PREUVE ...
D'UNE IMMENSE BRAVOURE !!
ZAM
ZAM

MA...
MADEMOI-SELLE !
OH NON ! NOUS L'AVONS EFFRAYÉE !
ガチャ TCHAC
ガチャ TCHAC
ガチャ TCHAC
ALLONS-Y !

ザブウーン
PLOUF
SPLASH
チャプ

QU'EST-CE...
QUE C'EST ?

CALMEZ-VOUS !
NON ! JE VOUS EN PRIE...
AAAH !
PAF
!
TCHAC
À LA GARDE !
ZAM
GRIP

BLAM
うわああ
WAAAAAH
GNN
GRIP
SLASH
ピュ
TCHAC
ドッ
PAF

SAISISSEZ-LA !
GNN...
MON... MON BRAS !
カチャ
カチャ
カチャ
HAA...
HAA...
AU SECOUUURS !!
AAAH !
HAA...
JE M'EN...
タップ
HAA...
タップ
HAA...
タップ
JE M'EN VAIS !
JE RENTRE !
HAA !

JE DOIS...
Y RETOURNER...
GU...

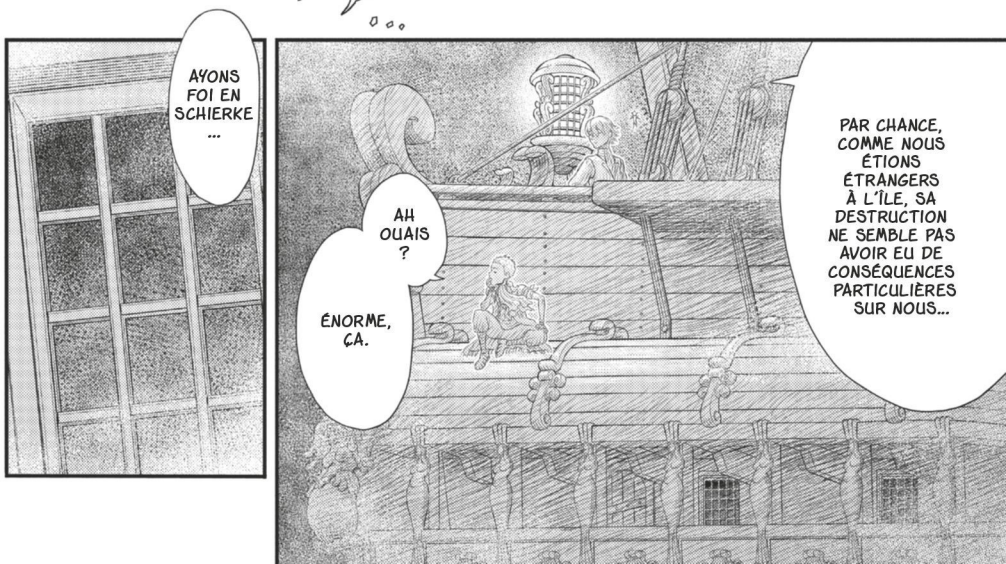
カッ
カッ
カッ
カッ
IRVINE...
ZAM
L'OISELLE DORT D'UN SOMMEIL PAISIBLE DANS SA CAGE...
TOUTE ÉVASION EST IMPRO-BABLE.

...
À L'EST.
...
L'EST
...

LE BROUILLARD ÉPAIS...
CACHE MÊME LA MER AUX REGARDS ...
ZAAM
AH BON... C'EST TOI, SERPICO ?
ISIDRO... JE TE CHERCHAIS !
SINON ...
TU ME VOULAIS QUOI ?
CRISS
SCHIERKE PRÉPARE UN RITUEL...
AFIN DE RETROUVER LA TRACE DE CASCA.
AH...
GRÂCE À LA MAGIE ?
ELLE ENTRERA EN MÉDITATION PROFONDE ET ÉTENDRA SA CONSCIENCE...
D'APRÈS ELLE, CE PROCÉDÉ AMÉLIORERA SA PERCEPTION. PUIS...

TU M'EXPLIQUES SÉRIEUSEMENT...
CES HISTOIRES DE CONSCIENCE ET DE PERCEPTION ?
TU SAIS BIEN QUE ÇA ME PASSE PAR-DESSUS LA TÊTE !
キィ...
CRIES
ハア...
チャリ...
CLING

ÉCOUTE, ISIDRO...
LE CERISIER AUX ESPRITS, PILIER D'ELF HELM, A DISPARU AVEC LES CRÉATURES MAGIQUES...
DE NOMBREUX SORCIERS SE RETROUVENT PRIVÉS DE LEURS POUVOIRS ET SANS NULLE PART OÙ ALLER.
...
ZAAM
ハア


AYONS FOI EN SCHIERKE ...
AH OUAIS ?
ÉNORME, ÇA.
PAR CHANCE, COMME NOUS ÉTIONS ÉTRANGERS À L'ÎLE, SA DESTRUCTION NE SEMBLE PAS AVOIR EU DE CONSÉQUENCES PARTICULIÈRES SUR NOUS...

À L'HEURE ACTUELLE, ELLE EST NOTRE SEUL ESPOIR !
JE VAIS PROCÉDER AU RITUEL.
FARNÈSE, EN CAS DE DANGER, JE TE CONFIE MON CORPS.
ES-TU SÛRE...
QUE L'ON PEUT SE CONTENTER DE VEILLER SUR TOI ?
IL EST IMPORTANT QUE VOS CONSCIENCES SOIENT RÉUNIES EN UN SEUL ENDROIT...
MÊME SI VOUS N'AVEZ PAS ÉTUDIÉ LA SORCELLERIE, VOUS ÊTES EN MESURE DE CONTRIBUER À LA MAGIE.
HO HO...
NÉBULEUX, MAIS EXTRAORDINAIRE !
DE LA SORCELLERIE...

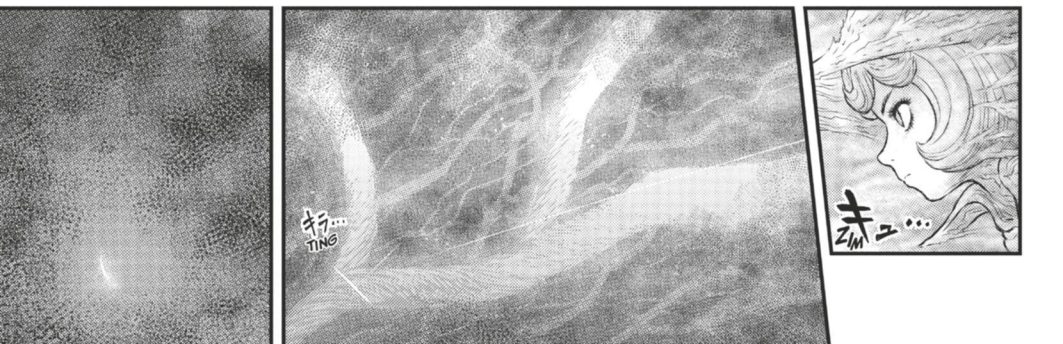
ELLE NE DORT PAS DEBOUT, QUAND MÊME ?
MON FRÈRE...
CHUT !

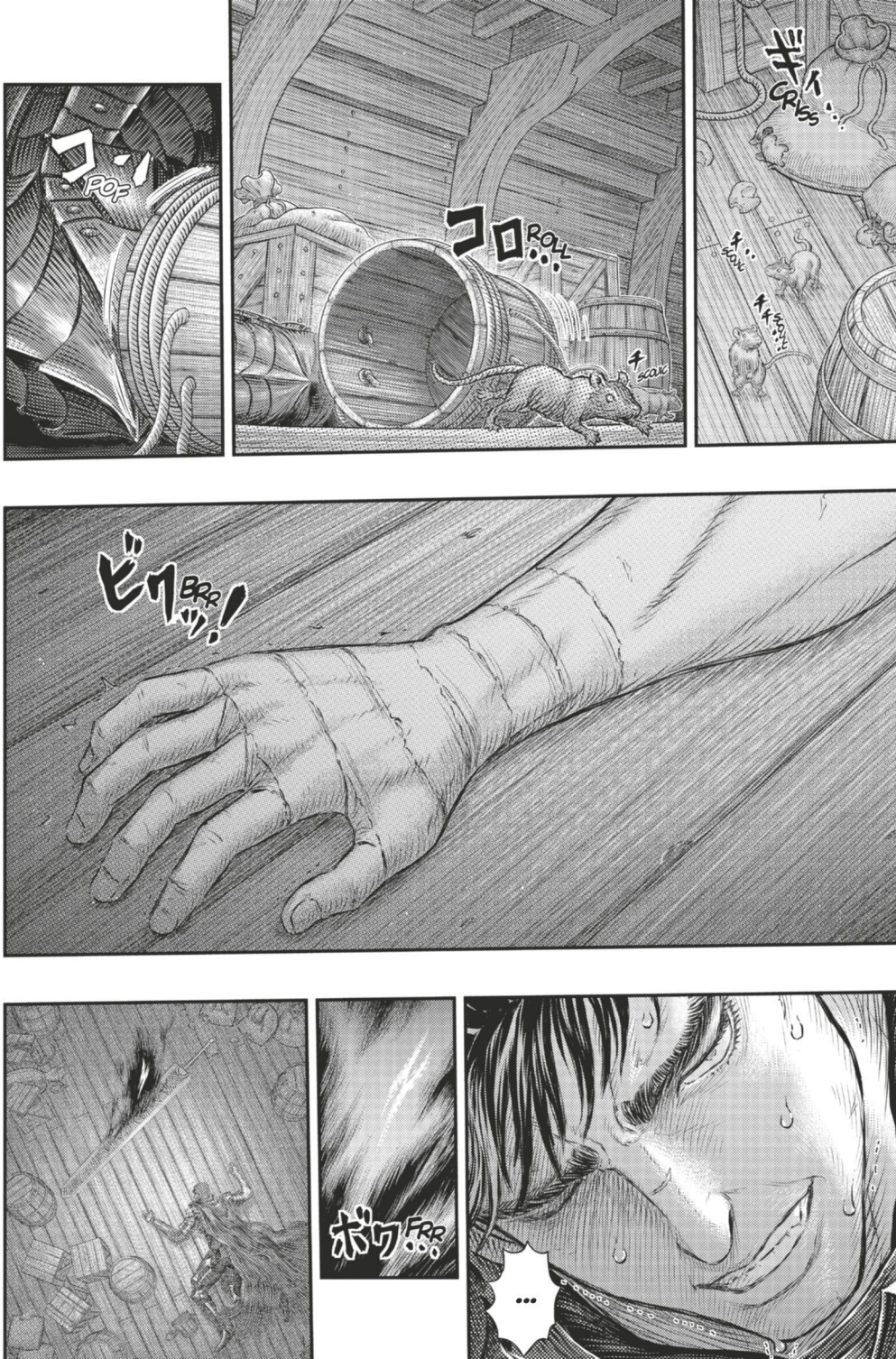
EN CET INSTANT...
LA CONSCIENCE DE SCHIERKE...
EST EN TRAIN DE S'ÉTENDRE DANS LE MONDE ASTRAL...
NON, DANS UNE DIMENSION PLUS PROFONDE ET LOINTAINE ENCORE !
ALORS, SILENCE !

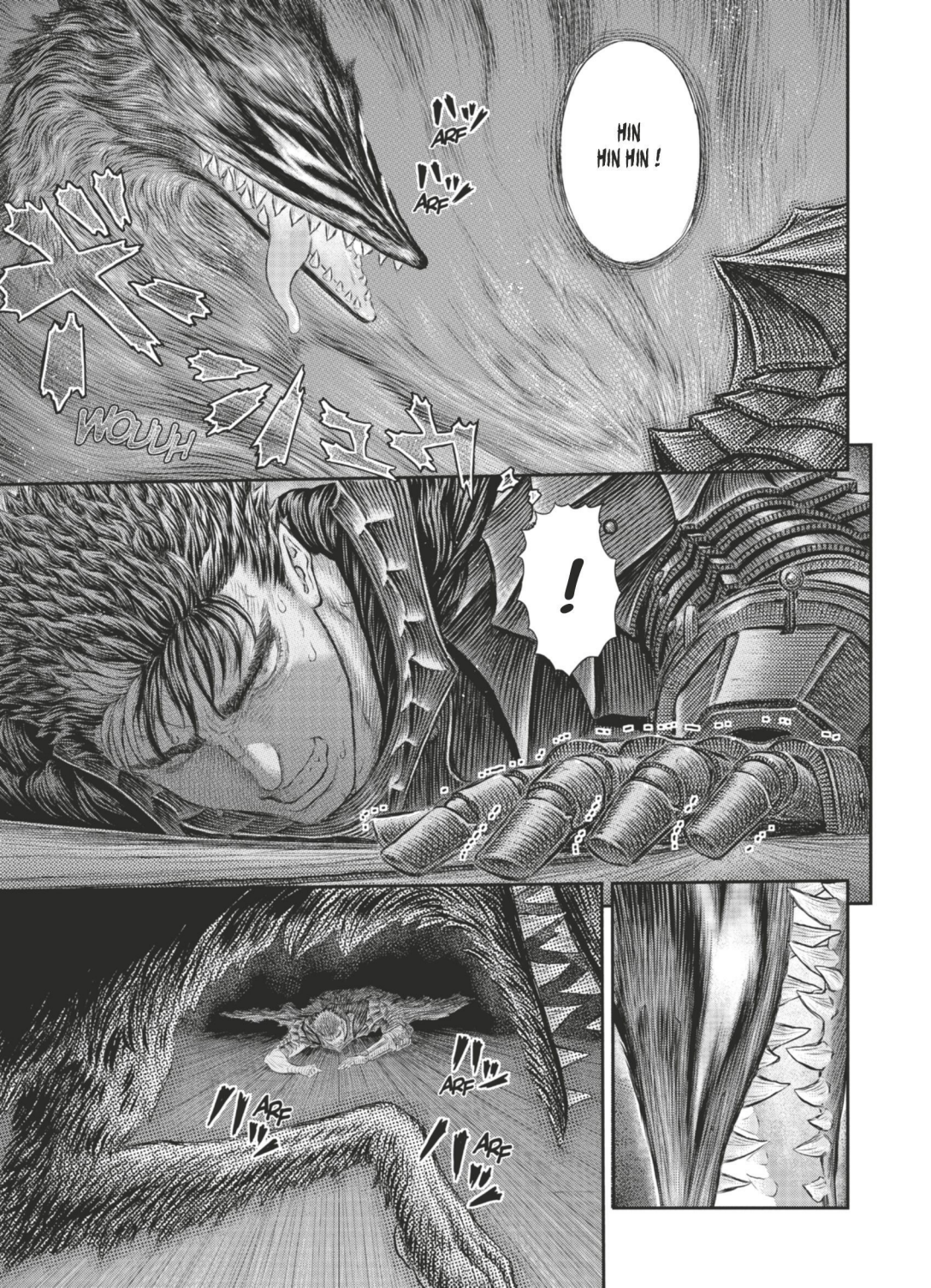
ZIM
PFUT
BRRRRRRRR
!
UN LAYON DE DRAGON !
C'EST PRODIGIEUX...
J'ARRIVE À LE VOIR SE MATÉRIALISER JUSQU'À L'HORIZON !

WOOOH
WOOOH
WOOOH
QUELLE EST CETTE FORTE CONCENTRATION D'OD QUE JE DÉTECTE AU BOUT ?
TOUS LES COURANTS SEMBLENT CONVERGER VERS CE POINT...

!
IL N'EXISTE QU'UN SEUL ENDROIT DE CETTE NATURE SUR TOUTE LA TERRE !
ET C'EST...
FORCÉMENT LÀ-BAS QUE...


キラ...
TING
キュ...
ZIM


コ
POP
コロ
ROLL
チ
SCAK
ギィ
CRISS
チ
SCAK
チチ
ビクッ!
BRRR
ボワ
FRR
…


HIN
HIN HIN !
ARF
ARF
WOUH
!
ARF
ARF
ARF

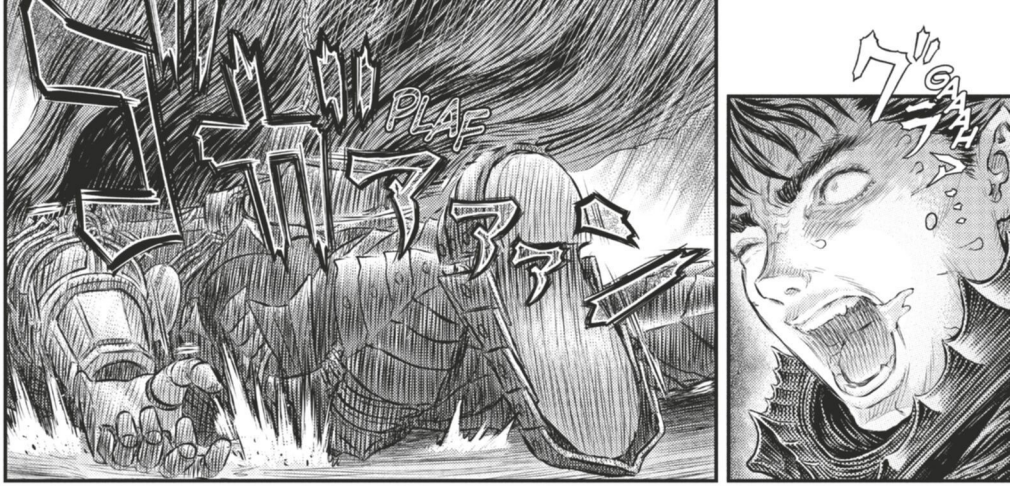
ARF
ARF
ARF
CLANG
ARF...
AVOUE ! AVOUE QUE TU AS SOIF...
...

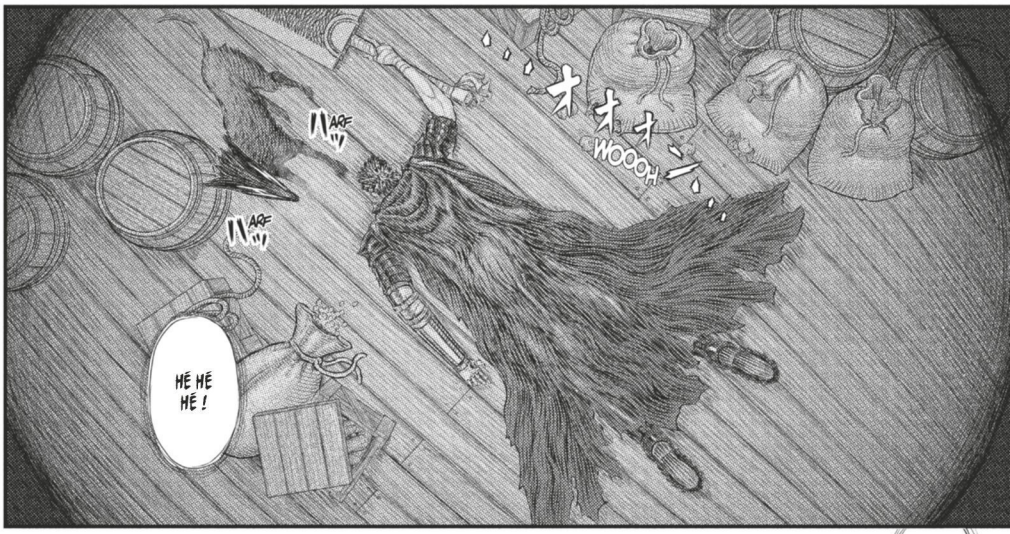
DE
PUISSANCE !
GNNN
グゲゲ...
ブル
BRR
プル
BRR
プル
BRR
キキ
GNN
GRIP

GNNN
CRAC
CRAC

STAP

POF
ゴプ
PLAF

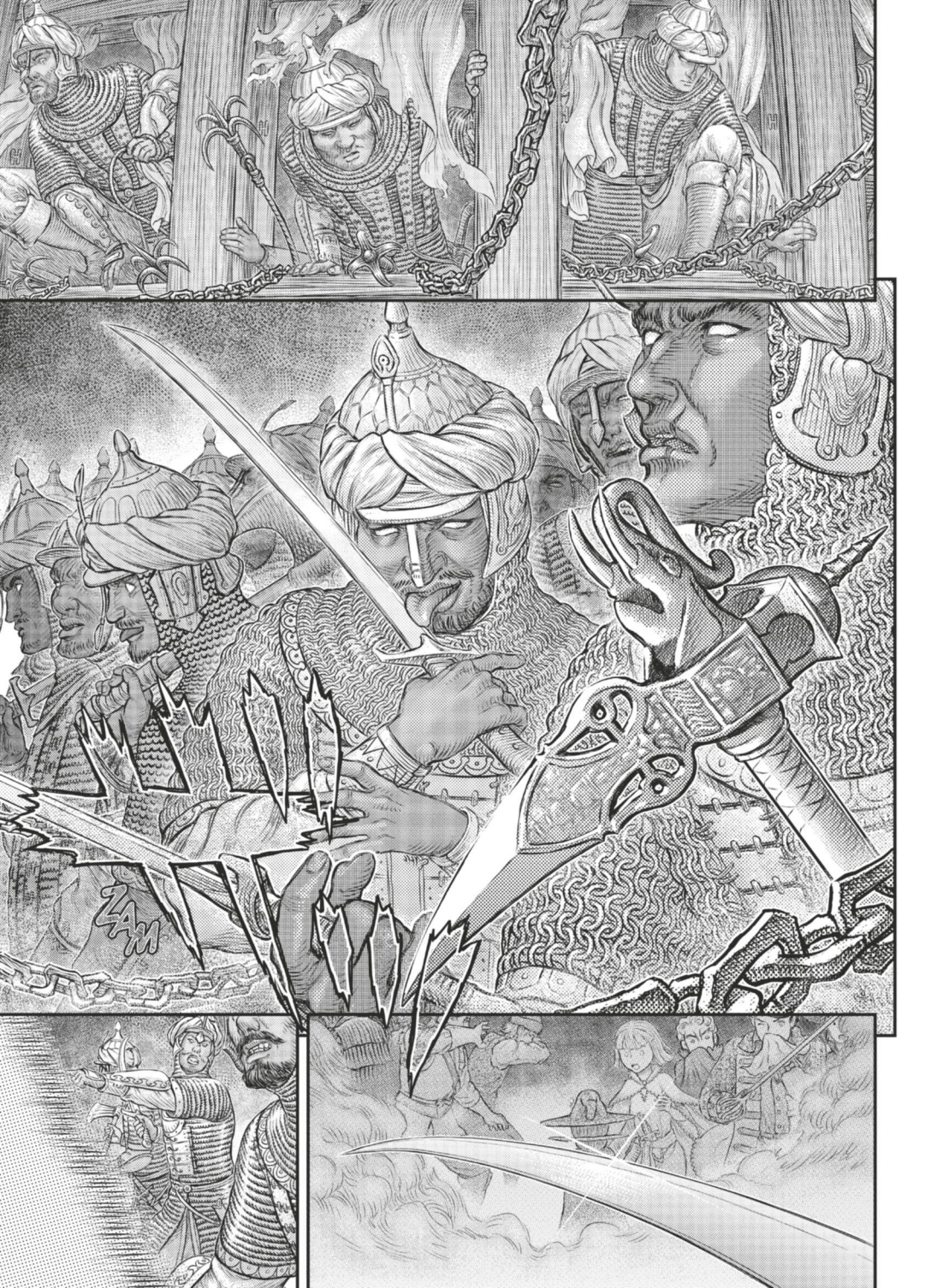

PLAF
GAAH

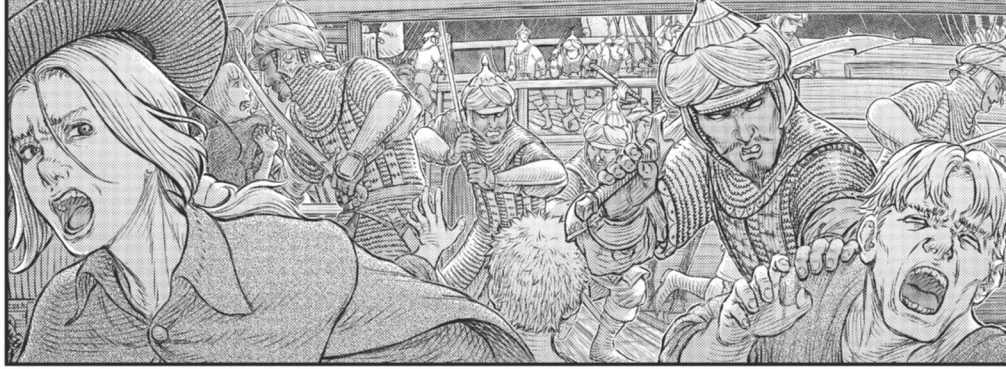

WOOOH
ARF
ARF
HÉ HÉ HÉ !

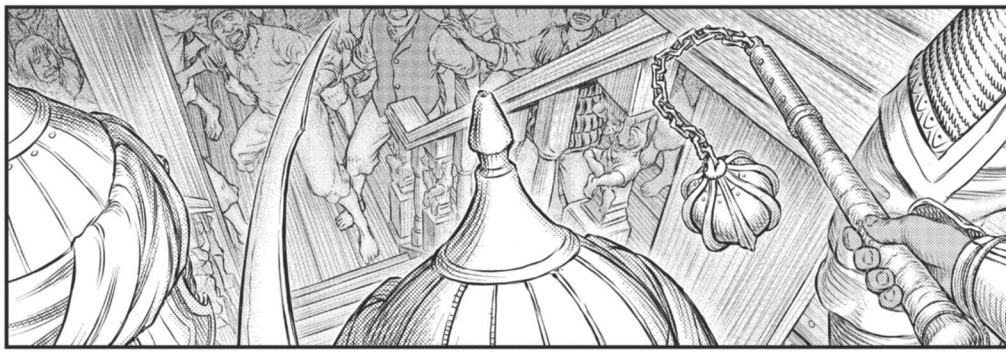
ARF
ARF
ARF
TANT QUE CE CORPS SERA LE TIEN !
ET...
TANT QUE TU PORTERAS CETTE MARQUE...
IMPOSSIBLE DE REFUSER...

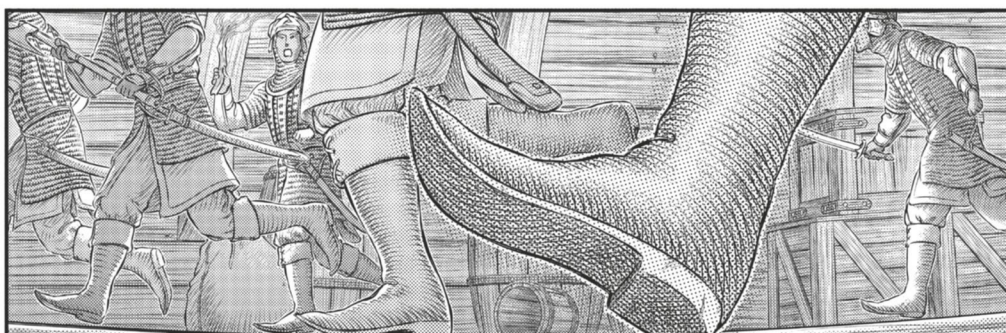
CÈDE-MOI...
TON CORPS...
TON SANG...
LE SON DE TES OS QUI CRAQUENT ...
LA DOULEUR...
ET JUSQU'À TON ÂME !
OUI, DONNE-MOI TOUT !
SI TU ACCEPTES ...
HIN HIN HIN !

CRAC
VLOUF
BOUM
BOUM
BOUM
GNN...
QU'EST-CE QUE C'EST ?!
UN RIDEAU DE FUMÉE ?!
PSCHHH


ZAN







VLAM
バァン!!

Postface

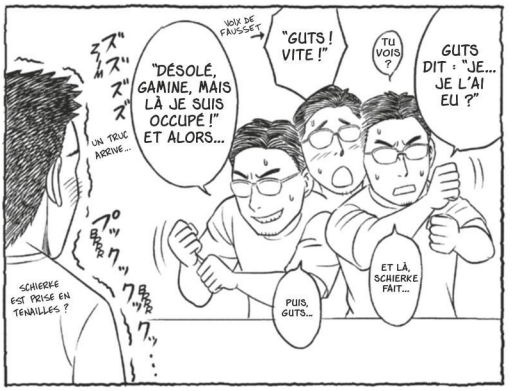
Merci infiniment d'avoir lu ce tome 42 de *Berserk*… ce *Berserk* qui continue désormais sans Miura.
Naturellement, il sera imparfait. Beaucoup auront du mal à l'accepter. Je partage moi-même ce sentiment. En tant que mangaka et en tant que fan, je suis un adorateur et fondamentaliste miurien. Toutefois, en tant que meilleur ami et personne la plus proche de lui*, je ne pouvais abandonner l'histoire qu'il avait entrepris de raconter.
J'espère que vous me le pardonnerez.
Toute l'équipe du Studio Gaga ainsi que celle de la maison d'édition font le maximum pour que *Berserk* et maître Miura restent parmi nous.
Chaque tome qui sortira à l'avenir sera le fruit de cette volonté. Je vous en prie, vous qui aimez *Berserk*, considérez leurs efforts avec bienveillance !
Et, si possible, encouragez-nous afin que nous puissions aller jusqu'à la ligne d'arrivée ! J'en serais heureux !
J'aimerais exprimer ma gratitude à toutes celles et tous ceux qui travaillent sur ce manga, et à toutes celles et tous ceux qui l'aiment !

Kouji Mori

*N.D.T. : Kouji Mori et Kentaro Miura sont meilleurs amis depuis le lycée et ont fait leurs études universitaires ensemble. Ils avaient coutume de se tenir au courant de l'évolution de leurs œuvres respectives (cf. le manga page suivante) et c'est ainsi que maître Miura a raconté à maître Mori l'histoire de Berserk jusqu'au dernier chapitre.

NOS DISCUSSIONS RESSEMBLAIENT TOUJOURS À DES PIÈCES DE THÉÂTRE...

DEPUIS NOTRE ADOLESCENCE !



CES TEMPS-CI, ON ME DEMANDE SOUVENT COMMENT MIURA M'A TRANSMIS LES DÉTAILS DES DIALOGUES. JE VOUS LE DÉVOILE CI-CONTRE !

BERSERK 42

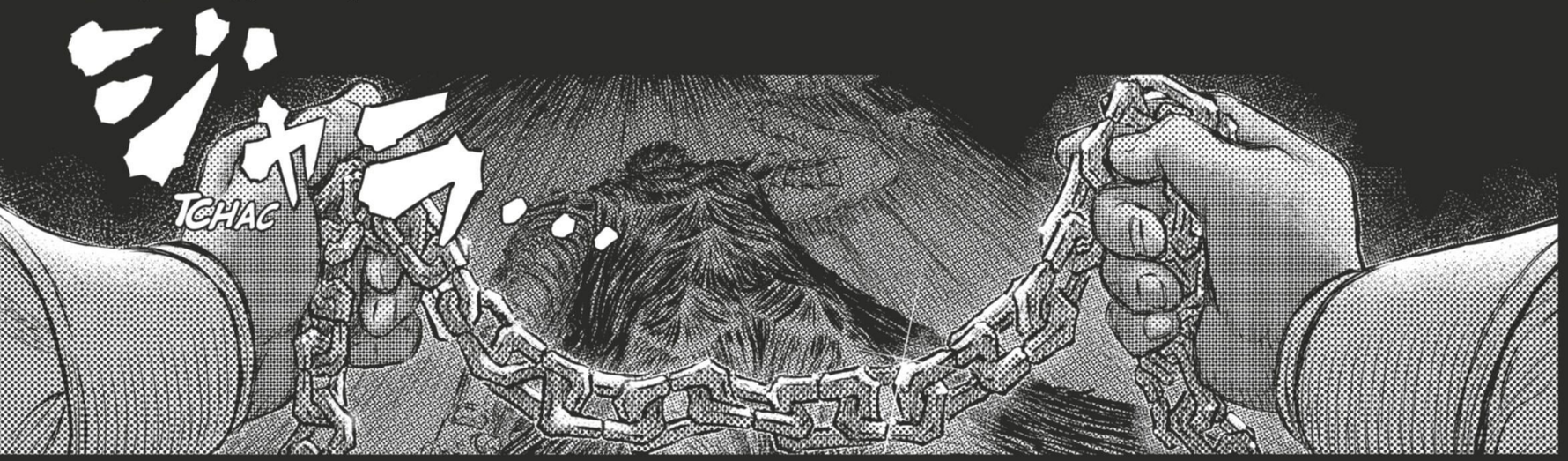
ORIGINAL STORY
KENTARO MIURA

STORY & ART
STUDIO GAGA

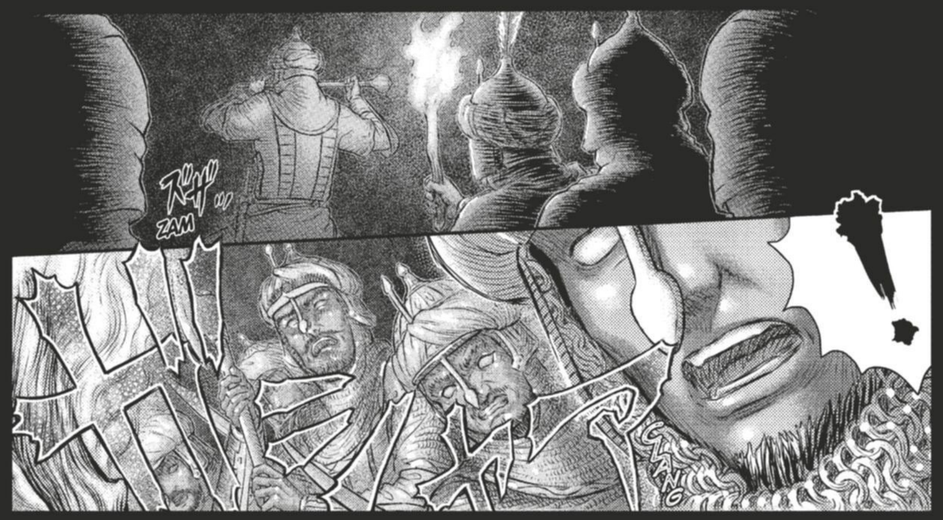
STAFF
KUROSAKI
NOBUHIRO HIRAI
AKIO MIYAJI
NAOHIDE NAGASHIMA
HIDEAKI SUGIMOTO
SHUNKI FUJIMOTO
TAKUMI YAMAMOTO

with
KOUJI MORI

DANS LE PROCHAIN TOME...



DÉBUT D'UN NOUVEL ARC ! L'ERRANCE VERS L'EST !



Le groupe de Guts, qui a quitté Elf Helm, est capturé ! Retrouvailles en plein désespoir, et départ vers un nouveau continent !

LE PLUS PUISSANT MANGA DE FANTASY !

BERSERK

ŒUVRE ORIGINALE : KENTARO MIURA MANGA : STUDIO GAGA SUPERVISION : KOUJI MORI

À NE PAS MANQUER !

SORTIE DU TOME 43 PRÉVUE EN 2025 !

QUI A FRAPPÉ LE MONDE !

SUR LE MANGA D'ACTION HISTORIQUE...

LE RIDEAU SE RELÈVE...

AU-DELÀ DU TEMPS...

OH-ROH

L'UNE DES PREMIÈRES ŒUVRES DE L'AUTEUR DE *BERSERK* !

Scénario : Buronson Dessin : Kentaro Miura

CONTENU EXCLUSIF : une documentation inédite qui permet de jeter un œil au processus de création et à la proposition de scénario qui a servi de prototype !

UNE ŒUVRE ENTIÈREMENT ORIGINALE, D'APRÈS

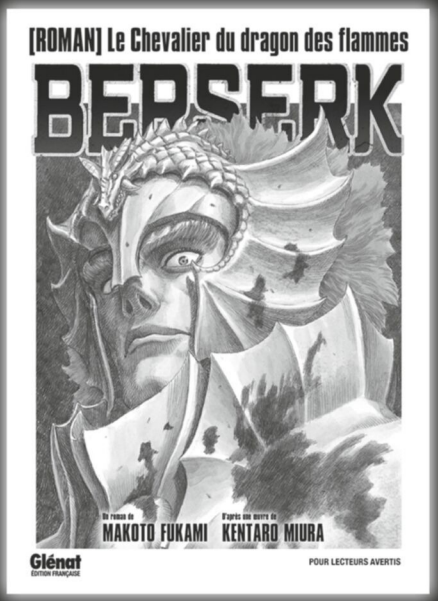
Entre ciel et terre, ni homme ni dieu, Usumgall a reçu le nom de "dragon". Vivant auprès de ses parents adoptifs, le couple de gardiens du Mont Nisir, Usum crée parfois grâce à ses visions des objets pour faciliter la vie. Sa rencontre avec les jeunes garçons du village va marquer le début d'une histoire... dans le monde antique, la sagesse actuelle va créer une nouvelle mythologie !

DU-RAN-KI

STUDIO GAGA ET
KENTARO MIURA

DÉJÀ DISPONIBLE !

UNE IDÉE ET UN SCÉNARIO DE KENTARO MIURA !



LE PREMIER ROMAN DE *BERSERK* !

UN NOUVEAU MONDE !

BERSERK - LE CHEVALIER DU DRAGON DES FLAMMES

de Makoto Fukami, d'après une œuvre originale de Kentaro Miura

Le premier roman de *Berserk* est un scénario complètement original, narré par Makoto Fukami ! Il révèle l'histoire inconnue de Grunbeld, le dragon géant de la nouvelle troupe du Faucon ! Un ouvrage bourré d'illustrations inédites de Kentaro Miura !

DÉJÀ DISPONIBLE !

MÊME DANS UN MONDE ENTIÈREMENT TRANSFORMÉ, ON TROUVE TOUJOURS DE LA "VIE" !

Un monde dans cent millions d'années, dessiné avec un coup de pinceau exceptionnel !

Une catastrophe à l'échelle de la Terre, comme il n'en arrive qu'une fois toutes les quelques centaines de millions d'années, laisse un monde complètement métamorphosé, où diverses formes de vie s'affrontent en un choc violent.
Seul un duo ose défier l'Empire, et avec lui, les Géants de la mythologie. Elle s'appelle Promé, il s'appelle Délos. Quel est leur incroyable secret ? Dans quel but mystérieux agissent-ils ? Et quelle est l'origine de leur monde ?
Le rideau se lève sur une œuvre de science-fiction dessinée avec un trait et une puissance d'imagination impressionnants !

KENTARO MIURA

GIGANTOMACHIA

DÉJÀ DISPONIBLE !

BERSERK by Kentaro Miura, STUDIO GAGA

© Kentaro Miura, STUDIO GAGA 2023
All rights reserved.
First published in Japan in 2023 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo.
French language translation rights arranged with HAKUSENSHA, INC. Tokyo through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.

Édition française
Traduction depuis le japonais : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro

© 2024, Éditions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble
ISBN : 978-2-3310-8066-1
Dépôt légal : juin 2024

Cette version numérique est conforme à la version papier commercialisée.

www.glenat.com

Avec le soutien du
CNL Centre national du livre
www.centrenationaldulivre.fr